

Single Market NEWS

The Newsletter of the Internal Market DG

No 23 – October 2000

EN POINT DE MIRE



NOV 13 2000

Enlargement and the Single Market:
The state of negotiations 2

European Securities Regulation:
Set up of an independent Committee 5

Banks and other financial institutions:
Greater disclosure of financial information 7

Intermédiaires d'assurances:
Nouvelle proposition de Directive 9

Brevet européen et brevet communautaire:
Des changements en perspective 18

Commission adopts "safe harbor" Decision:
Adequate protection for data transfer to US 20

European Commission Delegation
Library
8300 M Street, NW
Washington, DC 20037

DOSSIER SPECIAL

Institutions de retraite professionnelle:
Adoption d'une proposition de Directive **FEATURE**

CEE: XIV/1



Commission Européenne
European Commission
Europäische Kommission



S O M M A I R E

NEWS

Single Market

EDITORIAL	1
UPDATE ON THE SINGLE MARKET	
● - Enlargement and the Single Market: The state of negotiations	2
FINANCIAL SERVICES	
● - European Securities Regulation: Set up of an independent Committee	5
- Money laundering: Political agreement on two main outstanding issues	6
● - Banks and other financial institutions: Greater disclosure of financial information in accounts	7
- Valeurs mobilières: Proposition pour simplifier le cadre législatif	8
● - Intermédiaires d'assurances: Nouvelle proposition de Directive	9
- Assurances en France: Pas de «fiche de commercialisation» obligatoire	10
- Assurances automobiles: Avis motivé au Luxembourg	10
- Breakdown assistance: Legal action against Greece	10
FREE MOVEMENT OF GOODS	
- Entraves à la libre circulation: Trois nouvelles procédures d'infraction	11
- Motorcycle trailers: Spain to the Court	11
- Added nutrients in foodstuffs: The Netherlands to the Court	11
DIPLOMAS, SERVICES & ESTABLISHMENT	
- Psychologues en France: Renvoi devant de la Cour	12
- Fidélisation du consommateur: Restrictions en Belgique	12
- Agents de sécurité: Restrictions en Espagne	12
- Agents en brevets: l'Italie et le Luxembourg devant la Cour de justice	12
DOSSIER SPÉCIAL	
- Institutions de retraite professionnelle: Adoption d'une proposition de Directive	
- Institutions for occupational retirement provision: Commission proposes Directive	
- Betriebliche Altersversorgung: Richtlinienvorschlag der Kommission	SEE CENTRE PAGES
PUBLIC PROCUREMENT	
- Tendering Procedures: Commission acts against UK and Germany	13
- Pas de notification des mesures de transposition: L'Autriche, la France et l'Allemagne devant la Cour	13
- Infringement on public procurement rules: Commission refers United Kingdom to Court	14
- Surveillance aérienne: La Belgique devant la Cour	14
- Open and competitive conditions in public contracts: Commission decides to refer Germany to Court	15
- Conference in Brussels: Effective information and training in public procurement	15
INTELLECTUAL & INDUSTRIAL PROPERTY	
- Protection juridique des inventions biotechnologiques: Interrogations et clarifications	16
- Success for the International Conference in Strasbourg	17
● - Brevet européen et brevet communautaire: Des changements en perspective	18
DATA PROTECTION	
● - Commission adopts the "safe harbour" Decision: Adequate protection for personal data transfer to US	20
MEDIA & INFORMATION SOCIETY	
- Terrestrial radio-broadcasting services: Infringement proceedings against Germany	22
EVENTS	
- Internal Market Forum, Brussels, 28-29 November	22
DIALOGUE WITH CITIZENS AND BUSINESS	
- Business Feedback Mechanism: First results - A Flash Report	23
COURT OF JUSTICE	
- Chemical substances: Swedish ban justified according article 30	24
- Progress Report on main Pending Proposals	25

by John Mogg



■ Our efforts to drive forward the Financial Services Action Plan (FSAP) to create a fully integrated financial/capital market across Europe by 2005 are beginning to bear fruit. Member States have reached political agreement on the first Commission proposal to modernise harmonised investment funds (known more formally as undertakings for collective investment in transferable securities or UCITS).

■ This first proposal (see SMN 22) should give a significant fillip to an industry that has assets of more than € 3,000 billion, by permitting investment in a broader range of financial instruments than is currently possible. Work on the second, linked, proposal focusing on the financial intermediaries managing UCITS is ongoing. This sets co-ordinated rules on market access, operating conditions and prudential safeguards that would be binding on management companies. Such co-ordination would create a "European passport" regime equivalent to that already enjoyed by all other financial operators and which enables financial intermediaries authorised to offer services in one Member State to do the same throughout the Internal Market. There are several further stages to complete before the two UCITS proposals can become law. But the fact that Member States were able to endorse the first proposal so rapidly bodes well for the 2005 deadline.

■ The Commission has agreed its proposal for occupational retirement provision, which goes to the heart of everything we are trying to achieve in financial services and is a main plank of the Action Plan. By creating a prudential framework to protect the rights of future pensioners and ensuring that institutions have the freedom to develop an effective investment policy, we can provide benefits for the public, for business and for the European economy.

■ Shortly, there will be a Communication to launch a wide-ranging consultation on how to update the Investment Services Directive to ensure our rules properly reflect changes in markets' operating methods. Linked to this will be a Communication on how Article 11 of that Directive on the conduct of business rules is being applied and how, in the Commission's view, the current overlap in the application of national rules could be reduced.

■ Our responsibilities are not, of course, confined to financial services. In response to a request from the Lisbon European Council, work is well advanced on a Communication outlining a strategy for the services industry that is now a principal source of economic growth and job creation. There is still relatively little cross-border business and we need to establish what barriers there are and how they can be overcome.

■ Similarly, in response to the Lisbon Council, work is underway on a new regulatory initiative to scrutinise the way the Union drafts legislation and ensure the rules are clear and transparent.

■ Underpinning all these efforts is our desire to ensure that the Single Market works for you, the end user. Your feedback is invaluable and is a key objective of the Forum that is being organised jointly by the European Parliament, the French Presidency of the Union and the European Commission. Entitled: "Forum: the Internal Market at the Service of Citizens and SMEs", it will take place in Brussels on 28 and 29 November (see detailed invitation on page 22), and is to enable citizens and SMEs to express their concerns directly to policy makers. Discussion will focus on the daily problems; a series of workshops will consider solutions and how we can build confidence in the Single Market. I hope to see many of you there.

Director General
Internal Market DG

Enlargement an

The state

Résumé

En décembre 1997, le Conseil européen de Luxembourg a décidé d'ouvrir les négociations d'adhésion avec Chypre, la République tchèque, l'Estonie, la Hongrie, la Pologne et la Slovaquie. Deux ans plus tard au Sommet de Helsinki, il a été décidé de mettre les 12 pays candidats sur un pied d'égalité. Par conséquent, le 15 février 2000, le Conseil des ministres a formellement ouvert les négociations d'adhésion avec la Bulgarie, la Lettonie, la Lituanie, Malte, la Roumanie et la République slovaque. Les négociations sont effectuées sur une base impartiale et objective. Chaque pays candidat est jugé sur ses mérites et sur une évaluation technique des efforts entrepris. Chaque pays candidat rejoindra l'UE quand il sera capable de montrer qu'il a rempli les quatre critères d'adhésion. A savoir: avoir créé des institutions démocratiques stables; avoir une économie de marché dont le fonctionnement peut résister aux pressions du marché; avoir adopté la totalité de la législation européenne existante et avoir la capacité administrative de la mettre en œuvre.

In December 1997, the European Council in Luxembourg decided to open accession negotiations with Cyprus, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Poland and Slovenia. Two years later at the Helsinki Summit in December 1999 it was decided to put all 12 candidate countries on an equal footing as negotiating candidates for full Membership. As a result, on 15 February 2000 the Council of Ministers formally opened accession negotiations with Bulgaria, Latvia, Lithuania, Malta, Romania and the Slovak Republic. Negotiations are being carried out on an even-handed and objective basis supported by solid, uniform criteria. Rate of progress is different for each candidate country because each one is judged on its merits and a technical evaluation of its individual efforts. This means that each candidate or group of candidates will join the EU when able to show that they have met the four criteria for membership⁽¹⁾: the Candidate countries need to have set up stable democratic institutions, have a functioning market economy that is able to withstand competitive market pressures, have adopted the entire body of existing EU law and have the administrative capacity to implement this body of law.

Chapter by chapter

An extensive analytical analysis of the candidates' legislation (the so-called screening) has preceded the formal negotiation process. Technically the negotiations are conducted in bilateral accession

conferences between the Member States, in the Council, and each of the applicants, on the basis of 31 chapters covering all areas of the *acquis*⁽²⁾ (basically the EC legislation on the respective areas). Completed chapters are closed provisionally pending a general agreement and fixing of final the accession conditions under the respective Accession Treaties.

The role of the Commission in this process is to act as an honest broker in conducting the preparatory work. In this regard, enormous efforts have been made by all Commission services in the analytical examination of the countries' legislation, the provision of technical and financial assistance to the candidate countries and the development of the political dialogue through different fora.

The Internal Market Directorate General has played an active role since the very beginning: the 1995 White Paper describing the Internal Market and the related *acquis* was a valuable tool which allowed the countries to programme their economic reforms and to prioritise the necessary legislative changes; this DG was also instrumental in the creation of TAIEX, the Commission technical assistance office for enlargement, which has made a substantial contribution in delivering advice on legislative alignment and on the development of the national administrative structures for implementing the *acquis*; the 1998 Road Maps were key to the preparation of the National Programme for Adoption of the *Acquis* (NPAA) and helped to orient PHARE money towards programmes and projects facilitating integration into the Internal Market.



Budapest

(1) The Copenhagen European Council of June 1993 laid down the basic criteria for accession on the basis of which the associated countries of Central and Eastern Europe which so desired could become members of the EU.

(2) *Acquis* is the term given to the whole body of EU law.

STATE OF PLAY OF NEGOTIATIONS CONCERNING INTERNAL MARKET DG RELATED CHAPTERS												
CANDIDATE COUNTRIES	Cyprus	Czech Republic	Estonia	Hungary	Poland	Slovenia	Bulgaria	Lithuania	Latvia	Malta	Slovak Republic	Romania
CHAPTER 1 Goods	○	●	○	○	○	○	⊗	⊗	⊗	⊗	⊗	⊗
CHAPTER 2 Persons	○	○	○	○	○	○	⊗	⊗	⊗	⊗	⊗	⊗
CHAPTER 3 Services	○	○	○	○	○	○	⊗	○	○	⊗	○	⊗
CHAPTER 4 Capitals	○	○	●	○	○	○	○	○	○	○	○	⊗
CHAPTER 5 Company Law	●	○	●	○	○	●	○	○	○	○	⊗	⊗
CHAPTER 19 Telecommunications	●	●	●	●	●	●	○	○	⊗	●	○	○
CHAPTER 23 Consumer Policy	●	●	●	●	●	●	○	⊗	○	○	○	⊗

LEGEND: ⊗ Not opened yet ○ Open ● Provisionally closed

The Single Market

negotiations



Finally, it is important to note the role of the annual Regular Reports of the Commission to the Council which take stock of the progress made by each candidate country – Turkey included – in implementing the *acquis*. The 2000 Regular Reports will be adopted on the 8th of November, together with a first Accession Partnership for Turkey.

Accession dates

One of the most frequently asked questions concerning enlargement is the one related to accession dates, but the Council of Ministers has not yet fixed dates for accession.

In any case, the ratification process of the Accession Treaties will only start after the results of the necessary institutional reforms of the EU have been carried through.

Indeed, in order to prepare the Union for enlargement, a so-called Intergovernmental Conference for the EU institutional reform has been convened. The Cologne and Helsinki European Councils defined the agenda items for the IGC, mainly, the size and composition of the Commission, the weighting of votes in the Council and the extension of the qualified majority voting. Connected issues such as co-decision, and the composition of each of the other institutions and bodies have also been examined. The Feira Summit in Portugal called for the negotiations on the reform to be concluded by the Nice European Council in December 2000.

Once this process of internal reform is finished the Union should be in a position to welcome new Member States as soon as they have demonstrated their ability to assume the obligations of membership and once the negotiating process has been successfully completed.

Potential impact on the Single Market

The Single Market is at the core of European integration. Its creation was one of the main objectives of the original Rome Treaty. The eight-year programme to complete it between 1985 and

1992 was the most ambitious target that the European Community ever set itself.

The benefits of the Single Market are underpinned by three main concepts. The first is the reallocation effect; market integration allows for economies of scale that promote more efficient production, use of labour and capital, increasing overall prosperity. The second is the accumulation effect: increased productivity acts as an incentive for investment which in turn leads to increased consumption and innovation. And thirdly, there is a localisation effect. The geographic localisation of the centres of production are optimised as a result of integration, leading to specialisation and a more rational use of resources with ensuing economic gains.

Integration into the Single Market will therefore, in economic terms at least, bring considerable gains for both the candidate countries and the EU. However the overall macro-economic impact of the future enlargement on the existing EU-15 is likely to be fairly small initially. This is mainly due to the small GDP size of the Candidate countries compared to the EU-15 (less than 5% of the EU-15 GDP, Turkey excluded). However, when viewed dynamically, this macro-economic impact will clearly become more significant for the Union as a whole in the coming years.

Economic enlargement

Economic integration with the Candidate countries has advanced greatly under the Association Agreements with the Central and Eastern European Countries (the so-called Europe Agreements), and with Cyprus and Malta. Free trade is a reality for all imports of manufactured goods, which now enter free of customs duty with no restrictions on quantity. Furthermore, companies from both sides already enjoy establishment rights and national treatment.

All Candidate countries have substantially increased their trade integration with the EU during the last few years. The EU is now by far the most important trading partner of the 13 Candidate countries. Their imports from the EU and exports to the EU range between 50% for countries like Bulgaria and Lithuania to more than 70% for Poland and Slovenia. Direct investment by the current Member States in these countries is also growing fast.

This evolution is not likely to slow down. It is in everybody's interest that it takes place within the well-defined framework of the Single Market. Indeed we are just at the beginning of the process. Trade orientation towards the EU must be

Resümee

Nachdem zunächst nur mit Zypern, der Tschechischen Republik, Estland, Ungarn, Polen und Slowenien Beitrittsverhandlungen eröffnet worden waren, wurde auf dem Gipfel von Helsinki im Dezember 1999 beschlossen, gleichberechtigt Verhandlungen mit allen 12 Kandidatenländern zu führen. Daher eröffnete der Ministerrat am 15. Februar 2000 Beitrittsverhandlungen mit Bulgarien, Lettland, Litauen, Malta, Rumänien und der Slowakischen Republik. Der Fortschritt ist für jedes Kandidatenland unterschiedlich, da diese aufgrund ihrer jeweiligen Verdienste und anhand ihrer jeweiligen Bemühungen beurteilt werden. Ein Kandidatenland bzw. eine Gruppe von Kandidatenländern können sich der EU anschließen, wenn sie die vier Mitgliedschaftskriterien erfüllen: sie müssen über stabile demokratische Institutionen verfügen, eine funktionierende, dem Wettbewerbsdruck standhaltende Marktwirtschaft besitzen, den Stand der EU-Gesetzgebung übernommen haben und verwaltungstechnisch in der Lage sein, diese Gesetzgebung umzusetzen.

followed by legislative adaptations, establishment of the appropriate administrative structures and the creation of adequate conditions for a level playing field, in short the main pillars for full participation in the Single Market. This is essential to ensure that accession neither weakens nor puts at risk the proper functioning of the Internal Market.

Accession negotiations are based on the above mentioned accession criteria, particularly the acceptance of the existing body of EU law by the applicant countries. However, as in earlier enlargements, technical adjustments and temporary transitional measures, will probably be necessary. However, such measures must be limited in time and scope, and accompanied by a plan with clearly defined stages. Furthermore, they must not involve changes, which disrupt the proper functioning of the rules or policies of the Union, or lead to significant distortion of competition.

Implementation of the EU law

So far, few problems have been identified and on the whole, candidate countries have, where the chapters have been opened for negotiations, indicated that they will be able to take over the full body of Internal Market law by the time of accession. Nor do they generally seem to be seeking unreasonable transitional arrangements.

Therefore the Commission puts an equally strong emphasis on monitoring progress and helping candidate countries develop the administrative capacity to implement the EU law. In this context the Commission has sent to the candidate countries for reference a guidance document on the main administrative structures needed for the implementation of the *acquis*.

Areas related to the Internal Market legislation where the candidate countries do have put forward requests for transitional periods have to do, ad exemplum, with financial services (deposit guaranty schemes, capital adequacy, co-operative institutions...), protection of industrial property rights (trademarks and patents for pharmaceutical products) and indirect taxation (VAT minimum levels and excise duty rates).

The Commission expects that pressure for derogations or transitional periods, within the EU, will not only come from the Candidate countries. Within the EU it is not excluded that Member States and interest groups may also wish to resort to transitional periods, for instance as far as the labour market is concerned.

Many people are worried about the arrival of workers from Eastern European countries. These concerns are based on the assumption that large numbers of people in the candidate countries would make use of the extensive rights of EU citizens to travel, live and seek work in other Member States. There is concern in some quarters that they could disrupt competitive and employment conditions by accepting low wages or offering low-priced services. Similar anxieties were voiced at the time when Spain and Portugal joined the Community but, in fact, no significant migration flows have been occurred. Cultural obstacles and preferences, improved economic expectations and integration, improved labour market conditions in Member States are some of the factors which may have a stabilising effect on the migration concerns.

New frontiers

In the next few months and years European policy decision-makers will have to face key political decisions that will affect the generations to come. These decisions concern both the institutional structure and functioning of today's Union but, perhaps more importantly, the definition of its new geographical frontiers. The already classical European debate 'deepening versus enlarging' is today a different one. Deepening and enlarging is not a contradiction any longer, it has become a necessity.

The European Union has a historical mission to integrate the countries of Central and Eastern Europe and those of the Mediterranean area which can and want to participate in the EU common achievements such as the Internal Market and the Economic and Monetary Union. Needless to say that this will not be an easy task. Indeed, the EU will have to broaden and deepen the integration process in a way that it is both manageable and sustainable. Decision-makers will have to make sure that the Union works, not only today but also in the foreseeable future. It is essential that the achievements of integration made so far will remain intact and be if possible strengthened in a Union of twenty-five Member States or more with over 500 million citizens.

The Nice European Council in December will be an important milestone. It will then be up to the Swedish Presidency to see whether the conditions are fulfilled for further progress in the enlargement process.

For more information,
please contact
Javier Arribas Quintana
MARKT A-3
TEL: +32 (0) 22 96 23 14
FAX: +32 (0) 22 95 66 95
Markt-A3@cec.eu.int

European Securities Regulation

Set up of an independent Committee

Résumé

Die Integration der europäischen Finanzmärkte hat oberste Priorität. Nach der Verpflichtung des Gipfels von Lissabon (siehe SMN 21) haben die Wirtschafts- und Finanzminister der EU (ECOFIN) beschlossen, einen Ausschuss unabhängiger Persönlichkeiten einzusetzen, um die gegenwärtigen Bedingungen für die Umsetzung der Regulierung der Wertpapiermärkte in der EU untersuchen zu lassen. Dieser Ausschuss wird bewerten, wie der Regelungsmechanismus am besten auf die laufenden Entwicklungen abgestimmt werden kann. Er wird ferner Szenarien vorschlagen, um die gegenwärtigen Praktiken so anzupassen, daß auch angesichts dieser Entwicklungen größere Konvergenz und Zusammenarbeit im Tagesgeschäft gewährleistet werden kann. Der Ausschuss nahm seine Arbeit im August auf und beabsichtigt, Anfang November einen Zwischenbericht sowie Mitte Februar 2001 einen Abschlußbericht vorzulegen.

The integration of European financial markets is a priority. Following the Lisbon Summit's commitment (see SMN 21), the EU Economic and Finance Ministers (ECOFIN) have decided to set up a committee of independent persons to assess the current conditions for implementation of the regulation of the securities markets in the EU. It will assess how the mechanism for regulating them can best respond to the developments under way and propose scenarios for adapting current practices in order to ensure greater convergence and co-operation in day-to-day implementation, taking account of those developments. The Committee started work in August, and aims to produce an interim report in early November, with a final report by mid February 2001.

In Lisbon, European leaders set demanding deadlines of 2003 for completion of the Risk Capital Action Plan, and 2005 for the Financial Services Action Plan released in 1999. The Commission has begun to deliver on this with a proposal on pension funds (see Special Feature), a Communication on accounting standards (see SMN 22) and with its forthcoming Communications on updating the Investment Services Directive (ISD) and on E-commerce and financial services.

There have also been changes on the markets, driven by existing EU legislation, the introduction of the Euro, technological change and global market forces.

Another change has been the development of so-called 'Alternative Trading Systems' (ATS) and the European Union can count over 25 today. The Internet is also opening up European markets to household investors. Important changes in backroom market operations are also likely, with the consolidation of clearing systems and a move to greater competition over settlement.

These changes are helping to deliver an integrated European financial market, but the speed at which they are taking place, and their nature are exposing some deep-rooted obstacles in the path of financial integration. It is these obstacles that the Committee has been asked to look at.

Obstacles

A significant obstacle is that even where market activity is covered and given an EU passport by existing legislation, in practice some of the provisions have proved ambiguous and have led to a range of different applications, fragmenting the market and fragmenting liquidity. However, even where existing provisions of Directives do lay down specific rules, their actual implementation can and does differ from one Member State to another.

Even where these two obstacles can be overcome: despite the best efforts of the Commission and the other European institutions, the time taken to draft and agree EU legislation means that certain provisions can become rapidly out of date, sometimes even before the legislation is fully implemented. Gaps can also quickly appear which can take years to fill.

Main tasks

It was to address these obstacles, that ECOFIN, on a proposal of the Presidency and the Commission, set up the Committee of Wise Men, with three main tasks:

- To assess the current conditions for implementation of the regulation of the securities markets in the EU.
- To assess how the mechanism for regulating the securities markets in the EU can best respond to the developments under way on those markets, including the creation of markets resulting from either the alliance of European (and non-European) stock exchanges or from technical innovation, while still guaranteeing the effective and dynamic operation of markets throughout the EU to achieve a level playing field.
- In order to eliminate barriers and obstacles, propose as a result scenarios for adapting current practices in order to ensure greater convergence and co-operation in day-to-day implementation and take into account new developments on the markets.

The Council specifically decided against asking the Committee to deal with prudential supervision.

The Council asked the Committee to present an initial report to it early in November 2000, setting out the state of play and initial approaches to solutions. It will then present its final report to the Council during the first six months of 2001.

The Committee met for the first time in early August, and has met every two weeks. Its primary work has been to seek views on the existing state of European securities markets and the barriers to their integration, seeking information from three sources:

- From the general public and financial services industry in general through a questionnaire on the Internal Market DG's website;
 - From representatives of those closely involved with European securities markets whether as regulators, supervisors or financial institutions, through a series of hearings;
 - From Member State governments through meetings of the Financial Services Policy Group (FSPG) and the High Level Securities Supervisors Committee (HLSS).
- The Committee will publish its interim report on November 9th. The ECOFIN Council will discuss these findings on November 27th.

Résumé

L'intégration des marchés financiers est une priorité. Suivant les engagements pris lors du Sommet de Lisbonne (voir SMN 21), le Conseil des ministres de l'Economie et des Finances (ECOFIN) a décidé de mettre en place un Comité de personnalités indépendantes chargé d'évaluer les conditions actuelles de l'application de la réglementation des marchés de valeurs dans l'Union. Il devra aussi évaluer comment les mécanismes de régulation peuvent répondre au mieux aux développements en cours. Afin d'éliminer les obstacles et les barrières qui persistent, il devra proposer des scénarios pour adapter les pratiques actuelles afin d'assurer une plus grande convergence et prendre en compte ces nouveaux développements. Le comité a commencé ses travaux en août 2000, avec l'objectif de produire un rapport intermédiaire début novembre. Un rapport final est attendu à la mi-février 2001. Ce comité est présidé par Alexandre Lamfalussy, ancien président de l'Institut monétaire européen.

For more information, please contact
Crispin Waymouth
MARKT F2
TEL: +32 (0) 22 95 47 74
FAX: +32 (0) 22 95 56 06
Markt-F2@cec.eu.int

Members of the Committee

- **Alexandre Lamfalussy** (Chairman) – former President of the European Monetary Institute
- **Cornelis Herkströter** – former CEO of Shell
- **Luis Angel Rojo** – former Governor of the Spanish Central Bank
- **Bengt Ryden** – former President of the Stockholm Stock Exchange
- **Luigi Spaventa** – President of CONSOB
- **Norbert Walter** – Director of Economic Studies at Deutsche Bank
- **Sir Nigel Wicks** – former Chairman of the Economic and Monetary Committee

Money laundering

Political agreement on two main outstanding issues

On 29 September, the Council of Finance Ministers discussed the Commission's July 1999 proposal to update and extend the scope of the 1991 money-laundering Directive (see SMN 18). The Council reached political agreement on two main outstanding issues, namely the terms for including lawyers within the scope of the Directive, and the definition of "serious crime". Financial Services Commissioner Frits Bolkestein welcomed this progress and said that it "strengthened the Union's credibility in the fight against dirty money". The Commissioner had warned the Council that a Directive that did not cover advice provided by lawyers would be "worthless".

As regards lawyers, notaries and other independent legal professions, the Council agreed that they should be obliged to inform the authorities responsible for combating money laundering of suspicions of money laundering when they are "assisting" in the planning or execution of transactions for their client concerning the buying and selling of property or businesses; managing client money or other assets; opening or managing bank, savings or securities accounts; creating, operating or managing companies, trusts or similar actions and when they are acting on behalf and for their client in any financial or real estate transaction.

Member States would have the option of allowing lawyers, notaries and other legal professionals to inform an appropriate self-regulatory body (such as a bar association) rather than the normal authority for combating money laundering. Member States would also have the option of not requiring notaries, independent legal professions, auditors, external accountants and tax advisers to report

suspicions of money laundering in the case of information received in the course of ascertaining the legal position of a client or performing their task of defending or representing that client in or concerning judicial proceedings. In other words, the confidential nature of client/adviser relationship could be protected in the specific case of judicial proceedings.

Besides notaries, independent legal professions, auditors, external accountants and tax advisers, the proposed Directive would also include in its scope real estate agents, dealers in high-value goods (such as precious stones or metals) and casinos. Credit and financial institutions are already covered in the existing Directive (91/308/EEC).

As regards the definition of "serious crimes", there was political agreement that this should include offences which may generate substantial proceeds and which are punishable by a severe sentence of imprisonment.

This definition is due to be amended, on the basis of a Commission proposal within three years of the Directive's entry into force, to bring it into line with the definition of serious crime in the Joint Action adopted on December 3 1998 in the framework of cooperation on Justice and Home Affairs (see OJ L 333, 9.12.98). Other types of criminal activity the proceeds of which would be covered under the proposed Directive include fraud involving Community resources and corruption. The existing Directive only covers the proceeds of drug trafficking. Commissioner Bolkestein told the Council that the Commission was continuing its examination of the legal issues involved and emphasised that the existing Community framework, both the 1991 Directive and the EC Treaty, should be used as much as possible where appropriate.

Joint Council of Finance and Justice Ministers

EU Economics, Finance and Justice Ministers held a Joint Council in Luxembourg on 17 October and agreed to further step up the fight against money laundering. Ministers agreed to lift banking secrecy rules when they pose an obstacle to judicial enquiries. They also confirmed their readiness to take coordinated action to apply any counter-measures decided by the Financial Action Task Force (FATF) against countries on the FATF blacklist published in June 2000 which refuse to cooperate in the international effort against money laundering. Ministers further called on the Commission to continue its work on entities (international business companies, trusts, foundations, etc.) which are used for business or asset-holding purposes and can often serve to hide the identity of the true owners.

For more information,
please contact
Alan Beverly
MARKT C-I
TEL: +32 (0) 22 95 13 35
FAX: +32 (0) 22 95 09 92
Markt-CI@cec.eu.int

Banks and other financial institutions

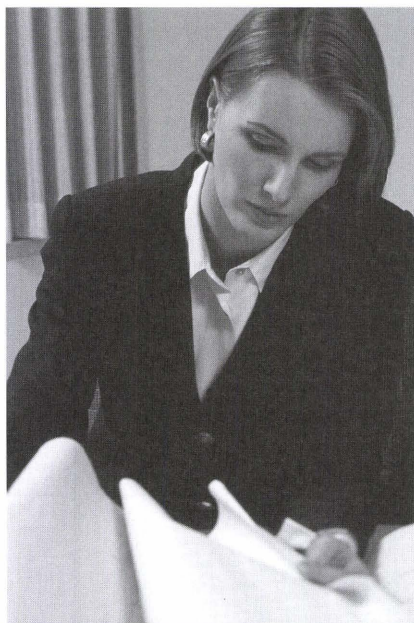
Greater disclosure of financial information in accounts

Resümee

Die Kommission hat eine Empfehlung angenommen, die auf eine Erweiterung der im Jahresabschluß und im konsolidierten Abschluß von Banken und anderen Finanzinstituten offenliegenden Finanzinformationen zielt. Für den Markt ist es wichtig, sich ein Bild vom Gesamtausfallrisiko eines Finanzinstituts machen zu können. Deshalb wird vorgeschlagen, daß im Jahresabschluß von Finanzinstituten verstärkt qualitative und quantitative Informationen zu Finanzinstrumenten – zu denen auch die Derivate gehören – offengelegt werden; dies gilt auch für Ziele und Methoden von Risikobemessungs- und -managementsystemen. Die allgemeine Offenlegung korrekter, rechtzeitig vorliegender und verlässlicher Informationen dürfte zu besserer Marktdisziplin und verstärktem Anlegervertrauen führen. Die Maßnahme ist Bestandteil des Aktionsplans für Finanzdienstleistungen, mit dem bis zum Jahr 2005 ein integrierter Markt für Finanzdienstleistungen geschaffen werden soll.

The European Commission has issued a Recommendation designed to broaden the scope of financial information that should be disclosed in the annual and consolidated accounts of banks and other financial institutions. It is important for the market to be aware of a financial institution's exposure to loss and the basis on which these exposures are managed and calculated. The Recommendation therefore suggests that annual accounts of financial institutions should give greater qualitative and quantitative information on institutions' activities in financial instruments, including derivatives, and on the objectives and methods of risk measurement and management systems. Public disclosure of accurate, timely and reliable information will help people make a more accurate assessment of an institution's financial performance and state of health, leading to better market discipline and increased investor confidence. This measure is part of the Financial Services Action Plan designed to create an integrated market in financial services, for which the Lisbon European Council set an implementation deadline of 2005.

The Recommendation takes account of the positive influence of market discipline on banks and other financial institutions in terms of proper and prudent management. More disclosure requires greater internal discipline and greater attention to internal accounting and management systems. More detailed disclosure also has the potential to reduce the risk of aggressive behaviour as companies have to justify publicly their actions to their shareholders. Disclosures under the Recommendation are in addition to the disclosures required under the



Directive on annual accounts and consolidated accounts of banks and other financial institutions (86/635/EEC). In particular, the Recommendation aims to give greater transparency and clarity to balance sheet figures and to the annual report by suggesting that the information provided on financial derivative instruments and other items should include, amongst other things, disclosure of financial information on the basis of "fair value" (current market value in many cases) as opposed to historical cost or original purchase price. However, because it concerns disclosure in the notes accompanying the accounts and/or in the annual report, the Recommendation will not affect the current basis of accounting and, consequently, the actual figures presented in the balance sheet. This is an important difference compared with the Commission's proposals to amend the Fourth and Seventh Company Law Directives to allow for fair value accounting (see SMN 20).

Standardisation

The Commission's Recommendation coincides with similar moves by all the major setters of accounting standards (including the International Accounting Standards Committee and the US Financial Accounting Standards Board) aimed at developing and enhancing accounting practice as regards the measurement of financial instruments. Some projects are more far-reaching than others but all have a common thread: that some or all financial instruments should be valued in the balance sheet at "fair value". Moreover, the consultative papers on capital adequacy issued by the Commission's services and the Basel Committee on Banking Supervision both stress the need for banks to disclose more information on their accounting policies, including policies for valuation of assets and liabilities, risk management policies, their risk profile and capital components.

The Recommendation should be applied for accounting periods commencing within 12 months from publication of the Recommendation in the EU's Official Journal. Member States should notify the Commission of measures taken in compliance with the Recommendation. The Commission will monitor closely the effect of the Recommendation on current practice in the Member States and will later, if necessary, propose further actions to ensure sufficient harmonisation in this field.

The full text of the Recommendation is available on the Internet:
http://europa.eu.int/comm/internal_market

Résumé

La Commission européenne a publié une Recommandation pour étoffer l'information financière dans les comptes annuels et les comptes consolidés des banques et autres établissements financiers. Il est important que le marché soit informé des risques de pertes encourus par les établissements financiers et des bases sur lesquelles ces risques sont gérés et évalués. La Recommandation préconise que les comptes annuels de ces établissements fournissent de plus amples informations, qualitatives et quantitatives, sur les opérations relatives aux instruments financiers, y compris les instruments dérivés. Plus d'informations aussi sur les objectifs et méthodes des systèmes d'évaluation et de gestion des risques. La publication d'informations précises, récentes et fiables aidera les utilisateurs à mieux évaluer la santé financière d'un établissement donné, ce qui renforcera la discipline du marché et la confiance des investisseurs. La Recommandation s'inscrit dans le cadre du Plan d'action visant à créer un marché intégré des services financiers.

For more information, please contact
Patrick Brady
MARKT C-3
TEL: +32 (0) 22 96 50 26
FAX: +32 (0) 22 95 09 92
Markt-C3@cec.eu.int

Valeurs mobilières

Proposition pour simplifier le cadre législatif

Remplacer huit Directives par une seule, telle est la proposition faite par la Commission européenne dans le secteur boursier. Une fois adoptée par le Parlement européen et par le Conseil des ministres, cette version codifiée remplacera formellement les quatre Directives de base relatives à l'admission des valeurs mobilières à la cote officielle et à l'information à publier sur ces valeurs, ainsi que les quatre Directives les ayant modifiées. La substance même des Directives ne sera pas altérée. Cette proposition s'inscrit dans le contexte des efforts fournis par la Commission afin de simplifier et de rendre le droit communautaire plus transparent, notamment dans le secteur financier.

Les quatre Directives de base qui font l'objet de cet exercice de codification sont les suivantes:

- la Directive sur les conditions d'admission de valeurs mobilières à la cote officielle (79/279);
- la Directive sur le prospectus à publier pour l'admission de valeurs mobilières à la cote officielle (80/390);
- la Directive relative à l'information périodique à publier par les sociétés dont les actions sont admises à la cote officielle (82/121) et

- la Directive relative aux informations lors de l'acquisition ou de la cession de participations importantes dans une société cotée (88/627).

Le texte codifié proposé par la Commission n'apporte aucune modification de substance aux actes concernés actuellement en vigueur.

D'autres Directives en matière boursière n'ont pas été incluses dans cette proposition car elles ont peu de liens entre elles. Il s'agit, notamment, de la Directive sur les organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPVCM – 85/611), de celle sur les services d'investissement (DSI – 93/22) et de celle sur les systèmes d'indemnisation des investisseurs (97/9). Les Directives concernant les prospectus en cas d'offre publique (89/298) et les opérations d'initiés (89/592) n'ont pas, non plus, été incluses, parce qu'elles ne sont pas limitées aux valeurs admises à la cote officielle. Un exercice semblable a déjà été fait dans le secteur bancaire. Sur base d'une proposition de la Commission (voir SMN 11), le Parlement européen et le Conseil ont adopté, en mars 2000, la Directive 2000/12 qui concerne l'accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice.

Pour plus d'informations,
vous pouvez contacter
Hubert Salmon
MARKT F-I
TEL: +32 (0) 22 95 49 87
FAX: +32 (0) 22 99 30 71
Markt-FI@cec.eu.int



Intermédiaires d'assurances

Nouvelle proposition de Directive

Resümee

Die Kommission hat einen Richtlinienvorschlag über die Versicherungsvermittlung angenommen, der das Funktionieren des Versicherungsmarktes verbessern soll. Dabei wird das doppelte Ziel verfolgt, die Ausübung der Niederlassungs- und der Dienstleistungsfreiheit für Versicherungsvermittler zu erleichtern und einen hohen Schutz für die Interessen der Versicherungsnehmer zu gewährleisten. Die Richtlinie wird zu größerer Wirksamkeit des Binnenmarktes für Versicherungen beitragen, indem sie das Angebot an Versicherungsprodukten in der EU verbreitert und angemessenen Verbraucherschutz sicherstellt. Um die Kohärenz des geltenden Rechtsrahmens sicherzustellen, wird die Richtlinie nach ihrer Verabschiedung eine Richtlinie aus dem Jahre 1977 ersetzen und so den einzigen verbindlichen Gemeinschaftstext darstellen, der auf Versicherungsvermittler Anwendung findet. Der Vorschlag soll im Jahre 2002 vom Europäischen Parlament und vom Rat im Wege des Mitentscheidungsverfahrens verabschiedet werden.

Afin d'améliorer le fonctionnement du Marché intérieur des assurances, la Commission européenne a adopté une proposition de Directive sur les intermédiaires, maillon essentiel dans la vente des produits d'assurance dans l'Union. Cette proposition de Directive a pour objectif de faciliter l'exercice effectif des libertés d'établissement et de prestation de services pour les intermédiaires d'assurance et de garantir un niveau de protection élevé des intérêts des consommateurs qui ont affaire à eux. Elle contribuera ainsi à un meilleur fonctionnement du Marché intérieur de l'assurance en rendant possible une augmentation de l'offre des produits d'assurance au sein de l'Union européenne. Afin d'assurer la cohérence du cadre juridique applicable, une fois adoptée, la Directive remplacerait une Directive de 1977 et deviendrait l'unique texte communautaire contraignant applicable aux intermédiaires d'assurance. L'adoption de cette proposition de Directive par le Parlement européen et le Conseil des ministres, suivant la procédure de co-décision, est envisagée pour 2002.

Les grands axes

La proposition prévoit un système d'immatriculation de tout intermédiaire d'assurance ou de réassurance. Cette immatriculation devrait être subordonnée au respect des exigences professionnelles suivantes:

- possession par l'intermédiaire d'assurance ou de réassurance des connaissances et aptitudes générales, commerciales et professionnelles nécessaires;

- respect des conditions d'honorabilité;
- couverture d'une assurance de responsabilité civile professionnelle ou d'une garantie équivalente contre les responsabilités résultant d'une faute professionnelle;
- exigence d'une capacité financière suffisante de la part de l'intermédiaire d'assurance qui manie des fonds appartenant aux clients.

La proposition de Directive garantit ainsi un haut niveau de professionnalisme et de compétence des intermédiaires d'assurance dans l'Union. A l'instar d'autres textes adoptés dans le secteur des assurances, elle fixe des règles minimales. Ceci signifie que les Etats membres peuvent adopter des dispositions plus strictes, mais uniquement pour les intermédiaires immatriculés sur leur territoire. Sur la base de cette immatriculation dans l'Etat membre d'origine, les intermédiaires d'assurance ou de réassurance pourront opérer dans d'autres Etats membres en régime de libre prestation de services ou moyennant l'établissement d'une succursale.

La proposition contient, en outre, des exigences relatives aux modalités et au contenu de l'information que les intermédiaires d'assurance doivent fournir à leurs clients potentiels. Il est essentiel que ces derniers sachent s'ils traitent avec un intermédiaire mandaté par une ou plusieurs entreprises ou s'ils ont affaire à un intermédiaire leur fournissant un conseil fondé sur l'analyse de l'ensemble des produits disponibles sur le marché.

Le texte de la proposition est disponible sur Internet:
http://europa.eu.int/comm/internal_market

Summary

The Commission has adopted a proposal for a Directive on insurance intermediation aimed at improving the working of the Single Market in insurance. The proposal has a dual purpose: to make it easier for insurance intermediaries to avail themselves of the freedom of establishment and freedom to provide services while guaranteeing a high level of protection for the interests of customers. It will help improve the functioning of the Single insurance market by increasing the supply of insurance products in the European Union while guaranteeing proper protection of consumers' interests. Furthermore, in order to ensure that the legal framework applicable is clear and coherent, the Directive will replace a 1977 Directive, becoming the only binding Community instrument for insurance intermediaries. The proposal for a Directive should be adopted by the European Parliament and the Council by codecision procedure during 2002.

Un Marché quasiment achevé

Le Marché intérieur de l'assurance a été largement achevé pour ce qui concerne les entreprises d'assurance. Depuis juillet 1994, en vertu du régime établi par les Troisièmes Directives d'assurance vie et non-vie (92/96/CEE et 92/49/CEE), une entreprise d'assurance est soumise à un régime d'agrément administratif et contrôle prudentiel uniques par l'Etat membre de son siège social. Ce "passport européen" lui permet d'exercer ses activités partout dans l'UE, soit en régime d'établissement, soit en libre prestation de services.

Ce régime a entraîné une augmentation du volume de l'activité en matière d'assurances, en particulier pour les transactions relatives aux grands risques industriels et commerciaux. En revanche, l'impact de cette ouverture a été moindre pour ce qui concerne les risques des particuliers. Ceci s'explique notamment par l'absence d'un cadre juridique européen pour les intermédiaires d'assurance. Certes, les dispositions communautaires adoptées par la Directive 77/92 et la Recommandation 92/48 ont contribué à rapprocher les réglementations nationales. Toutefois, en raison de la portée limitée de leurs dispositions, les divergences entre les législations nationales persistent et tendent à cloisonner les marchés. Ce cloisonnement prive les preneurs d'assurance – entreprises et consommateurs – d'un accès à un plus large éventail de produits d'assurance. L'importance des intermédiaires d'assurance devrait s'accroître en raison, d'une part, de l'augmentation de la concurrence suscitée par l'établissement du Marché intérieur et, d'autre part, en raison de la plus grande complexité des polices d'assurance commercialisées.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Martin Merlin
MARKT C-2
TEL: +32 (0) 22 95 89 57
FAX: +32 (0) 22 99 30 75
Markt-C2@cec.eu.int

Assurances en France

Pas de «fiche de commercialisation» obligatoire

EN BREF

Assurances automobiles: Avis motivé au Luxembourg

Un avis motivé a été envoyé au Luxembourg concernant la réglementation du bureau et le fonds de garantie d'assurance automobile. Au début de chaque période annuelle d'activité, le paiement de contributions forfaitaires non remboursables est demandé à tous les assureurs membres, sans tenir compte du fait qu'ils soient établis au Luxembourg ou qu'ils opèrent simplement en tant que prestataires de services à partir d'autres Etats membres. Cette contribution financière semble discriminatoire par rapport à celle exigée des entreprises établies au Grand-Duché de Luxembourg. En effet, selon les dispositions de la Directive 90/618/CEE, elle devrait être calculée sur base du montant des recettes effectivement encaissées (primes) ou du nombre de risques effectivement couverts au Luxembourg. Dans ces conditions, le paiement d'une participation fixe, imposée à titre forfaitaire et non-remboursable par anticipation sur l'éventuelle activité du prestataire de services, ne paraît pas conforme aux exigences de la Directive. Les autorités luxembourgeoises disposent de deux mois à partir de la réception de l'avis motivé pour faire connaître leur point de vue à la Commission.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Javier Palmero Zurdo
MARKT C-2
TEL: +32 (0) 22 96 36 70
FAX: +32 (0) 22 95 65 00
Markt-C2@cec.eu.int

La Commission européenne a décidé d'envoyer une lettre de mise en demeure à la France pour non respect d'un arrêt de la Cour européenne de justice (mai 2000), concernant l'obligation de présenter une "fiche" lors de la commercialisation d'un nouveau produit d'assurance en France.

Dans son arrêt du 11 mai 2000 (C-296/98), la Cour a déclaré non compatible avec le droit communautaire l'exigence prévue à l'article L.310-8 du code français des assurances. Selon cette législation, les entreprises d'assurance ou de capitalisation doivent, lorsqu'elles commercialisent pour la première fois en France un modèle de contrat d'assurance, fournir à l'institution française compétente une "fiche de commercialisation". Or, les troisièmes Directives "assurances" interdisent à un Etat membre d'exiger la communication systématique des conditions générales et spéciales des polices d'assurance qu'une entreprise se propose d'utiliser sur son territoire dans ses relations avec les preneurs d'assurance.

Selon la législation française, s'agissant d'un contrat d'assurance vie, il est demandé aux entreprises d'assurance des informations sur les caractéristiques du contrat telles que notamment: la définition contractuelle des garanties offertes, la durée du contrat,

les modalités de versement des primes, le délai et les modalités de renonciation au contrat, les formalités à remplir en cas de sinistre, les primes relatives aux garanties principales et complémentaires. S'agissant d'un contrat d'assurance non-vie, les informations demandées aux entreprises d'assurance dans la fiche de commercialisation portent sur la définition contractuelle des garanties offertes, les formalités de résiliation et de transfert, le type de risques couverts, la localisation en France de ceux-ci, l'usage exclusif du droit français dans le contrat, la clientèle visée ainsi que la date de commercialisation.

Comme la Cour l'a déclaré, "l'obligation de communiquer systématiquement de tels éléments constitue une exigence contraire à la libre commercialisation des produits d'assurance dans la Communauté, que les Directives 92/49 et 92/96 visent à réaliser".

Les autorités françaises ont déjà communiqué leur intention d'abroger la disposition incriminée mais, comme la Cour l'a récemment rappelé, l'exécution d'un arrêt doit être entamée immédiatement et aboutir dans des délais aussi brefs que possible. La Commission a donc décidé d'envoyer une lettre de mise en demeure aux autorités françaises. Seule l'abrogation immédiate de cette disposition pourrait arrêter la procédure.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Javier Palmero Zurdo
MARKT C-2
TEL: +32 (0) 22 96 36 70
FAX: +32 (0) 22 95 65 00
Markt-C2@cec.eu.int

Breakdown assistance

Legal action against Greece

The European Commission has decided to send a reasoned opinion to Greece concerning restrictive rules that make it very difficult for non-Greek insurance companies to offer breakdown assistance cover. In the Commission's view, these rules represent a barrier to an Internal Market for insurance and violate not only EC insurance rules, but also EC Treaty rules on the freedom of establishment and the freedom to provide services.

Under the First Non-Life Insurance Directive (73/239/EEC) insurance companies can either offer assistance through their own network of breakdown trucks, in which case they apply for a licence to offer breakdown assistance,

or by contracting out to third parties to provide breakdown trucks. However, the Commission has received several complaints from insurance companies from other Member States that in practice they have been unable to provide breakdown assistance cover in Greece because they are unable to use the services of local operators. This is because breakdown trucks are licensed only to local operators who are not allowed to charge for towing. The only alternative is for insurance companies to operate their own breakdown trucks, which is not commercially viable for companies from other Member States. In the Commission's view, the Greek rules are limiting consumer choice in the sense that foreign insurance companies are in practice prevented from offering breakdown cover in Greece.

For more information, please contact
Javier Palmero Zurdo
MARKT C-2
TEL: +32 (0) 22 96 36 70
FAX: +32 (0) 22 95 65 00
Markt-C2@cec.eu.int

Entraves à la libre circulation

Trois nouvelles procédures d'infraction

IN BRIEF

Motorcycle trailers: Spain to the Court

The Commission has decided to bring Spain before the Court of Justice because it considers that the absolute ban which that country has imposed on motorcycles towing trailers is an unjustifiable barrier to the free movement of goods and persons between Member States. The Commission, while sharing the Spanish authorities' concern for road safety, which was cited as justification for the ban, considers that road safety can be achieved by measures which are less trade-restrictive. For example, other Member States impose maximum speed limits on motorcycles with trailers or set maximum trailer dimensions or weight limits on the load which the trailers may carry.

For more information, please contact
Carlos Gimeno Verdejo
MARKT D-2
TEL: +32 (0) 22 95 87 59
FAX: +32 (0) 22 99 30 98
Markt-D2@cec.eu.int

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter

- pour le cas espagnol
Carlos Gimeno Verdejo
MARKT D-2
TEL: +32 (0) 22 95 87 59
FAX: +32 (0) 22 99 30 98
Markt-D2@cec.eu.int
- pour le cas belge
Hans Ingels
MARKT D-2
TEL: +32 (0) 22 96 64 41
FAX: +32 (0) 22 99 30 98
Markt-D2@cec.eu.int
- pour le cas autrichien
Sebastian Bohr
MARKT D-1
TEL: +32 (0) 22 95 13 46
FAX: +32 (0) 22 95 47 80
Markt-D1@cec.eu.int

La Commission européenne a décidé de poursuivre des procédures d'infraction à l'encontre de l'Espagne, de la Belgique et de l'Autriche pour entraves injustifiées à la libre circulation des biens en violation du Traité CE (article 28). Avis motivé a été adressé à l'Espagne concernant les nettoyeurs contenant de l'eau de Javel, à la Belgique à propos du remboursement du matériel orthopédique et à l'Autriche au sujet des produits pharmaceutiques.

Eau de Javel

La Commission a décidé d'adresser un avis motivé à l'Espagne parce que les autorités espagnoles infligent des sanctions à des entreprises qui commercialisent des nettoyeurs contenant de l'eau de Javel, légalement fabriqués et commercialisés dans d'autres Etats membres sous cette dénomination. Le motif invoqué est que ces produits ne présentent pas la concentration en chlore actif exigée pour les eaux de Javel en Espagne. Les autorités espagnoles méconnaissent ainsi une clause de reconnaissance mutuelle inscrite dans leur réglementation nationale sur les eaux de Javel.

L'utilisation de la dénomination "nettoyant avec eau de Javel" ne peut pas être réservée aux seuls produits conformes à la réglementation espagnole, alors que d'autres produits sont connus sous cette dénomination dans d'autres Etats membres. En outre, la protection des consommateurs peut être efficacement assurée par un étiquetage reprenant les ingrédients du produit. La Commission estime que ces mesures constituent une entrave injustifiée à la libre circulation des marchandises et que les décisions administratives auraient dû lui être notifiées.

Matériel orthopédique

La Commission a décidé d'émettre un avis motivé à l'encontre de la Belgique concernant la réglementation

qui empêche le remboursement, par le système d'assurance-maladie belge, de matériel orthopédique acheté dans un autre Etat membre. En effet, cette réglementation limite le remboursement aux produits fournis par des bandagistes ou des orthopédistes agréés en Belgique. Par conséquent, elle incite les assurés sociaux à acheter ces produits en Belgique plutôt qu'ailleurs dans l'Union. La Commission a conclu que cette réglementation a pour effet de restreindre les importations de ces produits.

Produits pharmaceutiques

Une loi autrichienne soumet l'importation de certains produits pharmaceutiques (comme la pénicilline, les antibiotiques, les vaccins, les hormones et d'autres produits médicaux contenant des vitamines ou de l'iode, etc.) dosés ou conditionnés pour la vente au détail à la délivrance d'une autorisation d'importation.

Cette autorisation est délivrée lorsque ces produits sont importés en Autriche pour y être transformés avant réexportation, pour y être utilisés à des fins scientifiques et pour être utilisés sur l'homme ou l'animal (dans ce dernier cas, un produit qui n'est pas autorisé en Autriche, peut par dérogation être utilisé si la réussite du traitement avec une spécialité pharmaceutique autorisée et disponible en Autriche n'est pas garantie).

La Commission est d'avis que cette exigence constitue une entrave à la libre circulation de ces produits pharmaceutiques qui n'est pas justifiée. En effet, d'autres mesures moins contraignantes existent (par exemple, imposer des obligations de notifications ou de documentation aux institutions scientifiques, aux entreprises qui utilisent les substances pour la transformation, ainsi qu'aux médecins ou vétérinaires traitants). Par conséquent, la Commission a décidé l'envoi d'un avis motivé.



IN BRIEF

Added nutrients in foodstuffs: The Netherlands to the Court

The Commission has decided to take the Netherlands to the Court of Justice because of a regulation on the addition of nutrients to food. The regulation contains a general prohibition on the addition of certain nutrients (e.g. vitamins A and D and folic acid) to food, except for certain specific products. The only possibility for economic operators to obtain a derogation from this prohibition is via an authorisation procedure for individual products. Several economic operators have submitted complaints to the Commission concerning the difficulty, even impossibility, of obtaining such an authorisation. The Commission has noted that, as part of the authorisation procedure, the Netherlands authorities require the economic operator to demonstrate not only that the nutrient is not a danger to health, but also that there is a nutritional need for the addition of some nutrients. The Commission believes that the current requirements of the authorisation procedure are disproportionate to the cited aim of health protection. They are incompatible with Article 28 of the Treaty, since a Member State cannot refuse to admit on its territory a food product lawfully manufactured and/or marketed in another Member State unless it can prove that the product is a danger to human health.

For more information, please contact
Hans Ingels
MARKT D-2
TEL: +32 (0) 22 96 64 41
FAX: +32 (0) 22 99 30 98
Markt-D2@cec.eu.int

Activités dans un autre Etat membre

Restrictions et infractions

Psychologues en France

La Commission a décidé de saisir la Cour de justice pour absence d'adoption par la France de mesures de transposition de la Directive 89/48/CEE concernant la profession de psychologue.

Cette Directive, relative système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, vise à assurer la libre circulation d'un grand nombre de professions réglementées au sein de l'Union européenne.

La France, qui a choisi de procéder à la transposition de la Directive en adoptant une législation particulière pour chaque profession ou groupe de professions rentrant dans son champ d'application, a communiqué à la Commission un certain nombre de ces réglementations spécifiques.

Cependant, aucune réglementation spécifique n'a été communiquée pour l'accès à la profession de psychologue, alors que cette profession est réglementée en France par la loi n° 85-772 du 25 juillet 1985.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Abilio Pereira
MARKT D-4
TEL: +32 (0) 22 95 48 20
FAX: +32 (0) 22 95 93 31
Markt-D4@cec.eu.int

Fidélisation du consommateur

Un avis motivé a été envoyé à la Belgique concernant son refus d'autoriser une campagne de fidélisation du consommateur. L'affaire a commencé par une plainte d'une société à qui l'on a interdit une campagne de fidélisation qui consistait à proposer des points à échanger contre des billets d'avion. Les autorités belges ont estimé que le projet était illégal en vertu d'une loi belge de 1991 sur les pratiques commerciales, l'information et la protection du consommateur. Cette loi interdit les campagnes de fidélisation du consommateur qui ne sont pas directement organisées par la société qui essaie d'élargir sa clientèle, et lorsque les prix, rabais ou cadeaux ne sont pas similaires aux produits ou services qu'un consommateur acquiert initialement pour pouvoir bénéficier de ces avantages. Mais les sociétés établies en Belgique sont autorisées à effectuer ce type de campagne. Aux yeux de la Commission, le refus de permettre la campagne constitue une violation des règles du Traité CE sur la liberté de prestation de services (article 49). En outre, la Commission considère que les règles en question n'ont pas nécessairement pour objet de protéger le consommateur ou de garantir une concurrence loyale, et que par conséquent, ces règles sont appliquées selon des modalités discriminatoires.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Jürgen Tiedje
MARKT D-4
TEL: +32 (0) 22 95 05 25
FAX: +32 (0) 22 95 93 13
Markt-D4@cec.eu.int

Agents de sécurité

En Espagne, la prestation de services privés de sécurité est régie par une loi qui ne reconnaît pas automatiquement le droit d'exercer à des services privés de sécurité non espagnols, même s'ils sont dûment autorisés ailleurs dans l'Union. L'autorisation d'exercer en tant que services privés de sécurité n'est d'ailleurs accordée qu'à des sociétés et non à des personnes. En outre, pour obtenir l'autorisation, une société doit disposer d'un capital social élevé (600 000 euros), déposer une garantie s'élevant jusqu'à 240 000 euros auprès des autorités espagnoles et employer un nombre minimum de collaborateurs et de voitures blindées. Les qualifications professionnelles acquises dans les autres Etats membres de l'Union ne sont pas reconnues et la licence d'exploitation d'un autre Etat membre n'est pas considérée comme valable. Aux yeux de la Commission, ces restrictions et exigences constituent une infraction non seulement aux règles du Traité CE sur la liberté d'établissement et la liberté de prestation de services (articles 43 et 49 du Traité CE respectivement), mais aussi aux Directives sur la reconnaissance mutuelle des diplômes (89/48/CEE et 92/51/CEE). La Commission européenne a donc décidé d'envoyer un avis motivé à l'Espagne.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Jürgen Tiedje
MARKT D-4
TEL: +32 (0) 22 95 05 25
FAX: +32 (0) 22 95 93 13
Markt-D4@cec.eu.int

Agents en brevets

La Commission européenne a décidé de déférer l'Italie et le Luxembourg devant la Cour européenne de justice concernant des restrictions aux activités des agents en brevets. Dans les deux pays, les agents en brevets doivent obligatoirement être inscrits sur un registre national pour exercer leurs activités. Ceci implique que l'agent ait un domicile réel ou élise domicile auprès d'un confrère dans le pays. Or, une telle obligation est une restriction à la libre prestation de services qui n'est pas justifiée par une raison d'intérêt général.

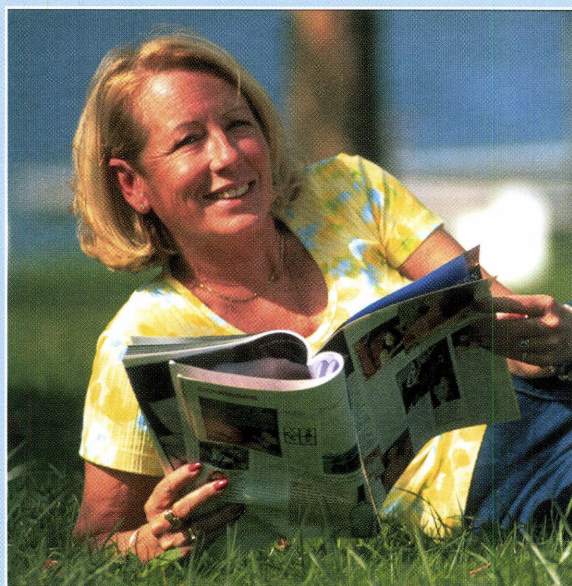
Par ailleurs, en Italie, les agents en brevets sont également tenus de passer un examen pour figurer sur le registre. La Commission considère que cette exigence est disproportionnée par rapport à l'objectif de protection des destinataires de services et n'est pas compatible avec le principe de la libre prestation de services. Ni l'Italie ni le Luxembourg n'ont répondu aux avis motivés (seconde étape de la procédure officielle en infraction) qui leur ont été envoyés au début de l'année.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Virginie Guannelon
MARKT D-4
TEL: +32 (0) 22 95 84 08
FAX: +32 (0) 22 95 93 31
Markt-D4@cec.eu.int

INSTITUTIONS DE RETRAITE PROFESSIONNELLE

ADOPTION D'UNE PROPOSITION DE DIRECTIVE

Afin notamment de protéger les droits des futurs retraités, la Commission européenne a adopté le 11 octobre une proposition de Directive sur les institutions de retraite professionnelle (fonds de pension et caisses de retraite). Il s'agit d'un cadre prudentiel également destiné à garantir aux institutions de retraite la liberté de développer une politique d'investissement efficace. Elles doivent pouvoir réaliser suffisamment de placements en actions, qui à long terme offrent traditionnellement de bons rendements et permettent de lier les promesses de retraite à la croissance de la productivité et de l'économie réelle. Les institutions de retraite pourront à cet égard profiter de la profondeur et de la liquidité accrues des marchés de capitaux, résultant de la mise en place de l'euro, afin de renforcer l'efficacité et la sécurité de leurs placements. Enfin, la proposition de Directive vise à permettre à une institution de retraite établie dans un Etat membre de gérer les régimes de retraite d'entreprises établies dans d'autres Etats membres.



visé à garantir à la fois la sécurité et l'accessibilité financière des régimes de retraite professionnelle» a souligné M. Bolkestein en présentant ce texte.

Le Conseil européen de Lisbonne a rappelé la nécessité d'achever et de rendre pleinement opérationnel le Marché intérieur. L'émergence de marchés financiers stables, efficaces et intégrés doit en particulier être accélérée: en protégeant au mieux les épargnants et en favorisant une meilleure allocation du capital, ces marchés sont des vecteurs essentiels pour la croissance et l'emploi. C'est pourquoi les Chefs d'Etat et de Gouvernement ont appelé à la mise en œuvre complète, d'ici 2005, du Plan d'Action de la Commission sur les Services Financiers (voir SMN 17). L'établissement d'un cadre communautaire spécifique pour les Institutions de Retraite Professionnelle (IRP) est un élément central de ce Plan. Par ailleurs, la Communication sur les Retraites Complémentaires publiée par la Commission le 11 mai 1999 (voir aussi SMN 17) annonçait les grandes lignes de cette proposition de Directive.

Sont concernées par la proposition de Directive toutes les institutions de retraite liées à l'emploi et opérant sur une base de capitalisation: les fonds de pension, "caisses de pension", éventuellement les sociétés d'assurance vie lorsqu'elles fournissent des produits de retraite professionnelle. Ces institutions sont les dernières grandes entités financières dépourvues d'un cadre *ad hoc* dans l'UE. Elles détiennent des actifs qui s'élèvent à environ 2 300 milliards d'euros et couvrent 25% de la population de l'UE. Elles doivent être en mesure d'exploiter les avantages du Marché intérieur et de l'euro sans souffrir de restrictions inutiles. Ces institutions sont très développées au Royaume-Uni, aux Pays-Bas et en Irlande. Elles deviennent de plus en plus importantes en Allemagne. A noter que la proposition ne couvre pas les régimes qui fonctionnent en répartition ou qui relèvent du champ de la sécurité sociale.

«Les Institutions de Retraite Professionnelle (IRP) jouent un rôle majeur pour la cohésion sociale de nombreux Etats membres et pour le financement de l'économie européenne. Etant donné le vieillissement de la population de l'Union, il faut s'assurer que ces institutions puissent opérer avec un maximum de sécurité et d'efficacité. La sécurité des retraites est un objectif primordial: les droits des futurs retraités doivent être protégés par des normes prudentielles rigoureuses. Mais il faut également avoir le souci du coût des retraites. Il faut éviter que les prestations soient trop onéreuses en raison de faibles rendements ou de contraintes administratives excessives. La compétitivité des entreprises en serait affectée, l'équilibre financier des systèmes de retraites serait plus difficile à réaliser et les retraités risqueraient de percevoir des prestations moins élevées. En conséquence, cette proposition de Directive

Sont concernées par la proposition de Directive toutes les institutions de retraite liées à l'emploi et opérant sur une base de capitalisation: les fonds de pension, "caisses de pension", éventuellement les sociétés d'assurance vie lorsqu'elles fournissent des produits de retraite professionnelle. Ces institutions sont les dernières grandes entités financières dépourvues d'un cadre *ad hoc* dans l'UE. Elles détiennent des actifs qui s'élèvent à environ 2 300 milliards d'euros et couvrent 25% de la population de l'UE. Elles doivent être en mesure d'exploiter les avantages du Marché intérieur et de l'euro sans souffrir de restrictions inutiles. Ces institutions sont très développées au Royaume-Uni, aux Pays-Bas et en Irlande. Elles deviennent de plus en plus importantes en Allemagne. A noter que la proposition ne couvre pas les régimes qui fonctionnent en répartition ou qui relèvent du champ de la sécurité sociale.

Un double objectif de sécurité et d'efficacité

Il est vital d'assurer un très haut niveau de protection pour les moyens d'existence des futurs retraités. Mais les IRP doivent aussi opérer avec efficacité, notamment en matière de placements financiers et d'opérations transfrontières. Une hausse des rendements, même minime, peut en effet sur le long terme fortement réduire le coût des prestations. Une protection insuffisante menace les prestations de retraite. Un manque d'efficacité augmente le coût de l'épargne, au détriment de la compétitivité des entreprises et de l'équilibre financier des régimes de retraite.

La proposition de Directive contient ainsi trois ensembles de règles, destinées à assurer à la fois la sécurité et l'accessibilité financière.

• Des règles prudentielles rigoureuses

Les IRP doivent être soumises à des conditions d'activité précises. Les membres et bénéficiaires doivent être adéquatement informés des règles du régime, de la situation financière de l'institution et de leurs droits. Les promesses de prestations doivent être calculées avec prudence et représentées dans le bilan par des actifs suffisants. Si elle offre une garantie financière quelconque, l'IRP doit détenir des fonds propres. Enfin, il importe que les autorités de contrôle disposent de tous les pouvoirs nécessaires pour adéquatement surveiller les IRP dont elles ont la charge.

• Des règles d'investissement appropriées

Les IRP investissent à très long terme (plusieurs décennies). Elles reçoivent des contributions de façon régulière et peuvent aisément prévoir les prestations qu'elles devront honorer. Ces caractéristiques justifient qu'une liberté suffisante soit donnée à chaque IRP afin qu'elle puisse appliquer la politique d'investissement la plus adaptée aux engagements qu'elle a souscrits. La proposition prévoit que, en tout état de cause, cette politique doit viser en permanence à une bonne diversification des actifs. Il est également prévu que les placements en actions, qui offrent traditionnellement des rendements élevés pour une volatilité modérée sur le long terme, et en capital-risque ne soient pas trop entravés. Ces placements permettent de lier les engagements de retraite à la croissance de la productivité et de l'économie réelle. Ils peuvent également dans le long terme, en retour, contribuer à un meilleur financement de l'économie et une plus forte croissance dans l'Union. Enfin, la proposition vise à conférer aux IRP le droit de faire appel à tout gestionnaire d'actif ou dépositaire dûment agréé dans un Etat membre.

• Vers une gestion transfrontière

A ce stade, les prestataires de retraite professionnelle n'opèrent pour l'essentiel que dans l'Etat membre où ils sont établis. Une entreprise présente dans les 15 Etats membres doit donc faire appel aux services de 15 prestataires différents. Des économies d'échelle substantielles pourraient être réalisées si une seule IRP pouvait gérer les différents régimes d'une même entreprise. Ceci nécessite la reconnaissance mutuelle des modes de supervision en vigueur dans les Etats membres, qui est un des objectifs-clés de cette proposition. Une IRP doit pouvoir gérer les

régimes d'entreprises situées dans d'autres Etats membres en appliquant la réglementation prudentielle de l'Etat où elle est établie (contrôle du pays d'origine). S'agissant des normes sociales et de droit du travail, qui ne sont pas concernées par cette proposition, les règles du pays où se trouve l'entreprise continueraient à s'appliquer (règles du pays d'accueil). La proposition de Directive, une fois adoptée, sera donc une première étape dans la levée des obstacles qui empêchent actuellement cette gestion transfrontière. Elle devra être complétée par une coordination fiscale adéquate. La Commission travaille actuellement en ce sens, en coopération avec le Groupe de Politique Fiscale qui réunit des représentants personnels des Ministres des Finances des Etats membres.

Prérogatives des Etats membres

L'organisation de la protection sociale et des régimes de retraite est une compétence qui relève exclusivement des Etats membres. Il revient aux Etats membres de décider de la façon d'affronter le problème du vieillissement de la population. Le choix entre régimes en répartition et régimes en capitalisation, l'équilibre éventuel entre ces régimes et l'essor de telle ou telle forme d'épargne retraite sont des décisions qui leur appartiennent totalement.

La proposition de Directive ne change rien à cet égard. Elle vise simplement à permettre au Marché intérieur de donner sa pleine mesure, en faveur d'abord des futurs retraités, dans le respect le plus strict des prérogatives nationales. Pour autant, un cadre communautaire cohérent renforçant la sécurité et l'efficacité des IRP, leur permettant de pleinement profiter du Marché intérieur et de l'euro, constituera un atout pour les Etats membres qui souhaitent développer le rôle des régimes professionnels dans leur système de retraite.

Cette proposition de Directive sera transmise au Conseil des ministres et au Parlement en vue d'une adoption en procédure de co-décision. Le Plan d'Action sur les Services Financiers prévoit son adoption pour le courant de l'année 2002.

Le texte intégral de la proposition est disponible sur internet:
http://europa.eu.int/comm/internal_market

INSTITUTIONS FOR OCCUPATIONAL RETIREMENT PROVISION COMMISSION PROPOSES DIRECTIVE

To ensure a high level of protection for the rights of future pensioners, the Commission has presented a proposal for a Directive on institutions for occupational retirement provision (pension funds, superannuation funds etc). The aim is to create a prudential framework. The proposal also seeks to ensure that institutions enjoy sufficient freedom to develop an effective investment policy. They must thus be able to invest sufficiently in shares, as in the long run these have generally offered good returns and make it possible to link pension promises to growth in productivity and in the real economy. Institutions will be able to benefit from the greater depth and liquidity of the capital markets resulting from the introduction of the euro, thereby increasing the effectiveness and security of their investments. The proposal for a Directive also seeks to enable an institution in one Member State to manage company pension schemes in other Member States.



In the words of Internal Market Commissioner Frits Bolkestein: "Institutions for occupational retirement provision play a major role in promoting social cohesion in many Member States and in financing Europe's economy. In view of the ageing of the Union's population, such institutions must be able to operate with the utmost security and efficiency. The security of pensions is of prime importance: the rights of future pensioners must be protected by strict prudential standards. But the cost of pensions must also be borne in mind. Benefits must not become too costly through low returns or excessive administrative constraints. Firms' competitiveness would be affected, the financial equi-

librium of pension schemes would be more difficult to achieve and pensioners might receive less in the way of benefits. Consequently, the proposal for a directive seeks to ensure both the security and the affordability of occupational pension schemes."

The Lisbon Summit issued a reminder of the need to complete the Single Market and render it fully operational. In

particular, the emergence of stable, efficient and integrated financial markets must be speeded up: by protecting savers as fully as possible and promoting better capital allocation, these markets act as essential vectors of growth and employment.

This is why the Heads of State or Government have called for the Commission's Financial Services Action Plan (see SMN 17) to be implemented in full by 2005. The establishment of a specific Community framework for institu-

tions for occupational retirement provision (IORPs) is a central plank of that plan. The Communication on supplementary pensions published by the Commission on 11 May 1999 (see also SMN 17) announced the drawing up of the present proposal for a Directive.

The proposal concerns institutions for retirement provision that are linked to employment and operate on a funded basis, such as pension funds, "Pensionskassen" and life assurance companies when they provide occupational pension products. These institutions are the last major financial service entities not to enjoy the benefits of an Internal Market legislative framework. They currently hold assets that amount to about € 2,300 billion and cover 25 % of the EU population. They must be able to benefit fully from the advantages of the Single Market and the euro without being hampered by unnecessary restrictions. These institutions are very well developed in the UK, the Netherlands and Ireland. They are becoming increasingly important in Ger-

Special Feature

many. The proposal does not cover basic state pay-as-you-go schemes. It does not deal either with purely individual pension saving plans.

Twofold objective of security and affordability

It is vital that future pensioners' means of subsistence should enjoy a very high level of protection. But IORPs must also operate efficiently, particularly as regards financial investments and cross-border transactions. An improvement in performance, however small, can in the long run greatly reduce the cost of benefits. Inadequate protection, on the other hand, places retirement benefits at risk. A lack of efficiency increases the cost of saving, to the detriment of firms' competitiveness and pension schemes' financial equilibrium.

The proposal for a directive thus contains three sets of rules designed to ensure both security and affordability.

• *Strict prudential rules*

IORPs must be subject to detailed rules of operation. Members and beneficiaries must be properly informed of the terms of the scheme, the financial situation of the institution and their rights. Benefits promised must be calculated prudently and be covered by sufficient assets. If an IORP offers any financial guarantees, it must hold own funds. Finally, the supervisory authorities must have the necessary powers to monitor adequately the IORPs for which they are responsible.

• *Adequate investment rules*

IORPs invest on a very long-term basis (several decades). They receive regular contributions and can predict with relative ease the level of benefits they will have to pay out. They should, therefore, be allowed a certain amount of freedom in determining the investment policy which best suits their commitments. The proposal provides that this policy should, in any event, ensure that the assets are fairly widely spread at all times. It also provides that investment in shares, which generally offer high long-term returns with moderate volatility, and in risk capital should not be unduly restricted. Such investment makes it possible to link pension commitments to growth in productivity and in the real economy. In return, it can also contribute in the long term to better financing of the economy and stronger growth in the Union. Lastly, the proposal seeks to grant IORPs the right to appoint any asset manager or custodian duly authorised in a Member State.

• *Cross-border management*

At present, occupational pension providers operate for the most part only in the Member State in which they are established. A firm which has a presence in all 15 Member States must therefore call on the services of 15 different providers. For a multinational, this would cost about

±40 million a year. Substantial economies of scale could be achieved if one institution could manage the various schemes of one and the same firm. This would require mutual recognition of Member States' supervisory regimes one of the key aims of the proposal. An IORP must be able to manage the schemes of firms located in other Member States while applying the prudential rules of the State in which it is established (home-country control).

As for social security and labour regulations, which are not affected by the proposal, the rules of the country in which the firm is situated would continue to apply (host-country rules). Once adopted, the proposal for a directive will mark the end of the first stage of the process of removing the obstacles which currently stand in the way of such cross-border management. It will need to be followed by suitable tax coordination measures. The Commission intends to present in 2001 a comprehensive approach to the problems connected with the taxation of pension funds.

Member States' prerogatives

Organising social protection and pension schemes is a matter for the Member States alone. It is to Member States to decide how they cope with population ageing. The choice between pay-as-you-go schemes and funded schemes, the balance between these schemes and the encouragement of this or that form of retirement saving are entirely up to them.

The proposal for a Directive leaves all of this untouched. It is designed simply to enable the single market to be exploited to the full, in the interests first and foremost of future pensioners and strictly in accordance with national prerogatives. For all that, a coherent Community framework enhancing the security and efficiency of IORPs and enabling them to profit fully from the Single Market and the euro will be a major asset for those Member States which wish to develop the role of occupational schemes in their pensions system.

The proposal for a Directive will be transmitted to the Council and Parliament for adoption under the codecision procedure. According to the Financial Services Action Plan it is scheduled for adoption in 2002.

The full text of the proposal is available on the Internet: http://europa.eu.int/comm/internal_market

BETRIEBLICHE ALTERSVERSORGUNG RICHTLINIENVORSCHLAG DER KOMMISSION

Die EU-Kommission hat einen Richtlinienvorschlag über Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung (Pensionsfonds und Pensionskassen) vorgelegt, der ein hohes Schutzniveau für die Rechte der künftigen Rentnergenerationen gewährleisten soll. Gleichzeitig sollen die Altersversorgungseinrichtungen ausreichende Freiheiten für eine ertragreiche Investitionspolitik erhalten. Insbesondere sollen sie in ausreichendem Maße in Aktien investieren dürfen, um die erfahrungsgemäß langfristig hohen Erträge zu nutzen und Versorgungszusagen mit dem langfristigen Wachstum der realen Wirtschaft verbinden zu können. Ferner sollen sie auch von der Einführung des Euro und der damit verbundenen Ausweitung und zunehmenden Liquidität der Kapitalmärkte profitieren, um Ertrag und Risikoschutz ihrer Anlagen zu verbessern. Schließlich sollen Altersversorgungseinrichtungen das Recht erhalten, betriebliche Altersversorgungssysteme von Unternehmen zu verwalten, die in anderen Mitgliedstaaten ansässig sind.



Wie der für den Binnenmarkt zuständige Kommissar Frits Bolkestein erläuterte, "spielen die Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung eine wichtige Rolle für den sozialen Zusammenhalt in den Mitgliedstaaten und die Finanzierung der Wirtschaft Europas. Angesichts des Alterns der Unionsbevölkerung benötigen diese Einrichtungen ein Maximum an Sicherheit und Effizienz. Die Sicherheit der künftigen Rentnergeneration ist uns ein wesentliches Anliegen: ihre Rechte müssen durch strenge Aufsichtsregeln geschützt werden. Gedanken machen müssen wir uns aber auch über die Kosten der Altersvorsorge. Sie darf nicht durch schwache Erträge oder zu hohe Verwaltungskosten unnötig verteuert werden. Dadurch würden nur die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen verringert, das finanzielle Gleichgewicht der Altersversorgungssysteme gefährdet und die Höhe der späteren Versorgungsleistungen beeinträchtigt.

Mit dem Richtlinienvorschlag sollen also zugleich Sicherheit und Finanzierbarkeit der Altersversorgungssysteme gewährleistet werden."

In Lissabon hatte der Europäische Rat auf die Notwendigkeit verwiesen, den Binnenmarkt zu verwirklichen und sein vollständiges Funktionieren zu gewährleisten. Dabei sollten insbesondere die Finanzmärkte stabilisiert, effizienter

gemacht und integriert werden. In einem besseren Schutz der Sparer und besserem Kapitaleinsatz sah der Rat wesentliche Voraussetzungen für mehr Wachstum und Beschäftigung.

Daher haben die Staats- und Regierungschefs die vollständige Durchführung des Aktionsplans für Finanzdienstleistungen (siehe SMN 17) bis 2005 gefordert. Ein zentrales Vorhaben ist dabei die Schaffung eines gemeinschaftlichen Regelungsrahmens für Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung. Von diesem Gedanken hat sich die

Kommission bereits in ihrer am 11. Mai 1999 veröffentlichten Mitteilung über Systeme der zusätzlichen Altersversorgung leiten lassen (siehe ebenfalls SMN 17), in der der jetzt vorgelegte Richtlinienvorschlag angekündigt wurde.

Der Vorschlag betrifft Einrichtungen zur betrieblichen Altersversorgung, die auf der Ausübung einer Erwerbstätigkeit aufbauen und nach dem Kapitaldeckungsverfahren arbeiten, wie Pensionsfonds, "Pensionskassen" und Lebensversicherungsunternehmen, wenn sie betriebliche Altersversorgungsprodukte vertreiben. Diese Einrichtungen sind die letzten großen Finanzdienstleistungsunternehmen, die nicht von den Vorteilen eines Binnenmarkt-Rechtsrahmens profitieren. Die genannten Einrichtungen halten derzeit Vermögenswerte von rund 2,3 Bio. € und decken 25% der EU-Bevölkerung ab. Sie sollen ohne übermäßige Einschränkungen in den Genuß der mit dem Binnenmarkt und dem Euro verbundenen Vorteile kommen. Solche Einrichtungen sind im Vereinigten Königreich, den Niederlanden und Irland weit verbreitet und gewinnen auch in Italien und Deutschland an Gewicht. Unter den Vorschlag fallen übrige

gens keine staatlichen Rentensysteme, die nach dem Umlageverfahren arbeiten, und auch auf ausschließlich individuelle Selbstvorsorgesysteme wird nicht eingegangen.

Gleichgewicht zwischen Sicherheit und Finanzierbarkeit

Ein hohes Schutzniveau für die Altersvorsorge der künftigen Rentnergenerationen ist von vitaler Bedeutung. Die Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung müssen ihre Mittel aber auch effizient und vor allem grenzübergreifend investieren können. Selbst eine nur geringfügige Ertragsteigerung kann die Kosten der Leistungen langfristig nachhaltig verringern. Ein unzureichender Schutz hingegen würde die Leistungen der Altersversorgung gefährden. Fehlende Effizienz erhöht die Kosten der Geldanlage, schadet der Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen und bedroht das finanzielle Gleichgewicht der Altersversorgungssysteme.

In der vorgeschlagenen Richtlinie sollen Sicherheit und Finanzierbarkeit deswegen durch drei Blöcke von Rahmenregelungen gewährleistet werden.

• **Strenge Aufsichtsregeln**

Die Tätigkeit der Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung ist an präzise Voraussetzungen zu knüpfen. Die Mitglieder und Leistungsempfänger müssen angemessen über die Geschäftsbedingungen und die finanzielle Lage der Altersversorgungseinrichtung sowie über ihre Rechte informiert werden. Die versprochenen Leistungen müssen sorgfältig berechnet und in der Unternehmensbilanz durch Aktiva in ausreichender Höhe gedeckt sein. Finanzielle Garantien darf eine Einrichtung nur geben, wenn sie über Eigenmittel verfügt. Schließlich ist zu gewährleisten, daß die Aufsichtsbehörden über alle erforderlichen Befugnisse verfügen, um die Einrichtungen, für die sie verantwortlich sind, wirksam beaufsichtigen zu können.

• **Angemessene Anlagevorschriften**

Die Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung legen ihre Mittel sehr langfristig (über mehrere Jahrzehnte) an. Sie erhalten regelmäßige Beitragszahlungen und können den Umfang der anfallenden Leistungen leicht abschätzen. Daher kann ihnen in ihrer Investitionspolitik relativ freie Hand gelassen werden. Vorgeschrieben werden soll allerdings eine breite Streuung der Aktiva. Auch Anlagen in Aktien, die erfahrungsgemäß eine langfristig hohe Rendite bei geringer Schwankunganfälligkeit bieten, und in Form von Risikokapital sollten nicht zu sehr behindert werden. Mit diesen Anlageformen werden die Versorgungsansprüche an das reale Produktivitäts- und Wirtschaftswachstum geknüpft. Langfristig tragen sie überdies einer besseren Finanzierung der Wirtschaft und stärkerem Wachstum in der Union bei. Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung können ferner in anderen Mitgliedstaaten ordnungsgemäß niedergelassene Anlageverwalter oder Treuhänder beauftragen.

• **Grenzübergreifende Verwaltung**

Derzeit sind die Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung vor allem in dem Land tätig, in dem sie niedergelassen sind. Ein in allen 15 Mitgliedstaaten tätiges Unternehmen muß deswegen mit 15 verschiedenen Dienstleistern zusammenarbeiten. Einem multinationalen Unter-

nehmen können daraus Kosten bis zu 40 Mio. € im Jahr entstehen. Die Bündelung der Altersversorgungssysteme in den Händen eines einzigen Finanzdienstleisters wäre für diese Unternehmen mit einer beträchtlichen Kostenersparnis verbunden. Die hierfür notwendige gegenseitige Anerkennung der in den Mitgliedstaaten geltenden Aufsichtssysteme ist ein Hauptanliegen des Richtlinienvorschlags. Eine Einrichtung der betrieblichen Altersversorgung muß in die Lage versetzt werden, auf Grundlage innerstaatlicher Aufsichtsbestimmungen auch ausländische Altersversorgungssysteme verwalten zu können (Prinzip der Kontrolle im Herkunftsmitgliedstaat).

Die Unternehmen würden den nicht unter diese Richtlinie fallenden sozial- und arbeitsrechtlichen Bestimmungen in ihrem Niederlassungsland unterworfen bleiben (Bestimmungen des Aufnahmestaates). Die Annahme dieser Richtlinie wäre ein erster Schritt zur Beseitigung der Hindernisse für die grenzübergreifende Verwaltung. Sie müßte jedoch durch eine angemessene steuerrechtliche Koordinierung ergänzt werden. Daher beabsichtigt die Kommission, im Jahr 2001 eine Gesamtlösung für die Probleme der Pensionsfondsbesteuerung vorzuschlagen.

Zuständigkeit der Mitgliedstaaten

Für den sozialen Schutz und die Altersversorgungssysteme – z.B. die Wahl zwischen Umlageverfahren und Kapitaldeckungsverfahren oder einer kombinierten Lösung, die Zulassung bestimmter Spar- und Anlageformen – sind ausschließlich die Mitgliedstaaten zuständig.

Diese Zuständigkeit wird durch den Richtlinienvorschlag nicht berührt. Er soll lediglich dem Binnenmarkt zum Nutzen künftiger Rentnergenerationen zu voller Wirksamkeit verhelfen, ohne dabei nationale Kompetenzen zu beeinträchtigen. Ein gemeinschaftsrechtlicher Regelungsrahmen, der den Einrichtungen der betrieblichen Altersversorgung mehr Sicherheit und Effizienz bietet und ihnen die uneingeschränkte Nutzung der mit dem Binnenmarkt und dem Euro verbundenen Vorteile ermöglicht, bietet den Mitgliedstaaten, die die Rolle der betrieblichen Altersversorgung in ihren nationalen Rentensystemen ausbauen möchten, jedoch unschätzbare Hilfe.

Der Richtlinienvorschlag wird Rat und Parlament im Rahmen des Mitentscheidungsverfahrens zugeleitet. Im Aktionsplan für die Finanzdienstleistungen ist seine endgültige Annahme für das Jahr 2002 vorgesehen.

Der vollständige Wortlaut des Richtlinienvorschlags ist auf dem Internet verfügbar:

http://europa.eu.int/comm/internal_market

In der Praxis

Mit dem Vorschlag sollen vor allem die Rechte der Leistungsempfänger von Renten umfassend geschützt werden. Er enthält daher strenge Aufsichts- und Anlagenormen.

Den Einrichtungen zur betrieblichen Altersversorgung soll ferner das Recht eingeräumt werden, Altersversorgungssysteme grenzübergreifend zu verwalten (was z.Z. nicht möglich ist). Ein großes multinationales Unternehmen könnte bis zu 40 Mio. € sparen, wenn es alle seine Rentensysteme in einem einzigen Fonds zusammenfassen könnte, statt in den Mitgliedstaaten unterschiedliche Fonds zu betreiben.

Durch die Harmonisierung der Aufsichtsvorschriften stellt dieser Vorschlag einen ersten Schritt in diese Richtung dar. Ein zweiter Schritt wird darin bestehen, den Unternehmen und Beschäftigten das Recht zugestehen, Steuernachlässe auf Beiträge zu fordern, die an Einrichtungen gezahlt werden, die in einem anderen Mitgliedstaat ansässig sind. Die Kommission wird hierfür Anfang nächsten Jahres geeignete Vorschläge vorlegen.

Nach diesem Vorschlag würde der Fonds den Anlage- und Aufsichtsvorschriften des Mitgliedstaats unterliegen, in dem er niedergelassen ist. Er hätte jedoch die in dem Mitgliedstaat, geltenden arbeits- und sozialrechtlichen Vorschriften einzuhalten, in dem Arbeitgeber und Arbeitnehmer ansässig sind, da die sozial- und arbeitsrechtlichen Vorschriften bisher auf EU-Ebene nicht angeglichen sind.

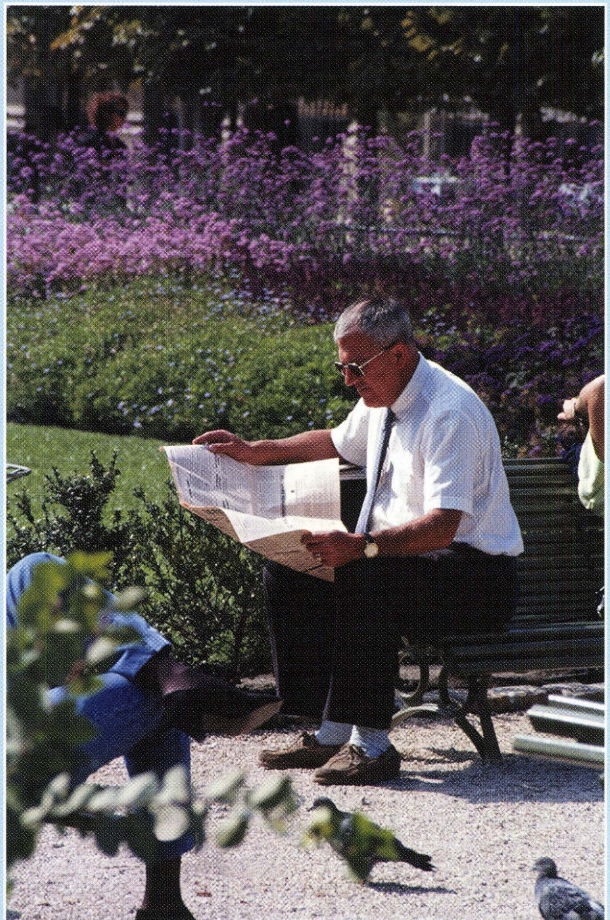
Schutz der Leistungsempfänger

An erster Stelle steht die Sicherheit. Deshalb hat die Kommission umfassende aufsichtsrechtliche Rahmenvorschriften vorgeschlagen, die Bestimmungen über Fragen wie Vermögenswerte, Verbindlichkeiten und Unterrichtung der Leistungsempfänger enthalten. Der gesamte Vorschlag ist darauf angelegt, einen weiteren Maxwell-Skandal insbesondere dadurch zu vermeiden, daß er eine klare Trennung zwischen dem Trägerunternehmen und dem Fonds vorschreibt, eine laufende aufsichtsrechtliche Kontrolle fordert und vorschreibt, daß die Fonds stets über ausreichende Vermögenswerte verfügen, um ihren Verpflichtungen nachzukommen.

Unterscheidungsprinzip: Es müßte rechtlich zwischen der das Altersversorgungssystem betreibenden Einrichtung und der Stelle, die Beiträge an die Einrichtung leistet, unterschieden werden.

Betriebsbedingungen: Eine zuständige Behörde müßte die Bedingungen, nach denen das System betrieben wird, aufgrund bestimmter Kriterien kontrollieren: Zuverlässigkeit und fachliche Eignung der Verwalter/Geschäftsführer, Bestehen von Vorschriften für das Funktionieren des Systems, fachlich einwandfreie Berechnung der technischen Rückstellungen usw.

Information und Aufsicht: Die laufende Finanzaufsicht müßte aufgrund von Jahresberichten und dem Lagebericht erfolgen, die den Versorgungsanwärtern und Leistungsempfängern des Altersversorgungssystems auf Antrag zur Verfügung gestellt werden müßten. Die Einrichtung zur Altersversorgung müßte alle drei Jahre (bzw. nach bedeutenden Änderungen ihrer Politik) Angaben über die ihrer Anlage-



politik zugrunde liegenden Grundsätze offenlegen, einschließlich einer Beschreibung der Risikomanagement-Methoden. Die Aufsichtsbehörde müßte dann vergleichen können, ob die tatsächlichen Anlagen gemäß den gemeldeten Grundsätzen vorgenommen wurden. Dies ist eine Möglichkeit, die Verwalter zu einer strategischen und langfristigen Planung für die Verwaltung der Aktiva und Passiva zu verpflichten.

Befugnisse der Aufsichtsbehörden: Die Aufsichtsbehörden müßten über ausreichende Informationen und Befugnisse verfügen, um zum Schutz der Interessen der Versorgungsanwärter und Leistungsempfänger einschreiten zu können. Dies schließt das Recht auf Untersuchungen vor Ort ein, auch betreffend die Aufgaben, die die Altersversorgungseinrichtung an Dritte vergeben hat.

Kosten der Altersvorsorge

Bei angemessenen Vorschriften für die genannten Einrichtungen ginge es jedoch nicht nur um Sicherheit, sondern auch die Kosten der Renten würden berücksichtigt. Denn wenn die Alterssicherungskosten zu hoch sind, verlieren alle: Bei Systemen mit Leistungszusagen müssen die Arbeitgeber für eine bestimmte Höhe der Leistung mehr Beiträge zahlen, was sich negativ auf die Arbeitskosten auswirkt. Bei Systemen mit Beitragszusagen erhalten die Arbeitnehmer letztlich geringere Leistungen. Hinzu kommt, daß die Zukunftssicherheit der Altersversorgungssysteme bei einer starken Belastung der Steuerzahler anfällig bleibt.

Die Anlageerträge sind in diesem Zusammenhang wesentlich. Bei einer 40jährigen Berufslaufbahn muß man einen Beitrag von 5% des Gehalts bzw. Lohns bei einer durchschnittlichen Rendite von 6% zahlen, wenn man seine staatliche Rente angemessen ergänzen will. Der Beitrag muß jedoch bei 20% liegen, wenn die durchschnittliche Rendite nur 2% beträgt. Der Euro und der Binnenmarkt können helfen, die Erträge zu erhöhen und gleichzeitig ein hohes Maß an Sicherheit zu gewährleisten. Der durch den Euro entstandene umfassendere und kapitalkräftigere Kapitalmarkt dürfte es den Fonds ermöglichen, eine bessere Diversifizierung zu erreichen.

Grundsatz des vorsichtigen Anlegers

Nach diesem Grundsatz müssen die Verwalter stets über ein gut gestreutes Anlagen-Portfolio verfügen, das der Art und Dauer der Verpflichtungen (d.h. der Rentenzusagen) entspricht. Er läßt den Verwaltern jedoch ausreichende Flexibilität bei der Entscheidung darüber, wie die am besten geeignete Diversifizierung für die einzelnen Fonds erreicht werden kann.

In den Mitgliedstaaten, in denen dieser Grundsatz angewandt wird, konnten die Fonds in den letzten 15 Jahren ohne nachteilige Auswirkungen auf ihre Sicherheit doppelte Renditen im Vergleich zu den Fonds erwirtschaften, die einheitliche quantitative Anlagebeschränkungen anwenden. Um die unterschiedlichen Aufsichtstraditionen und -verfahren in der EU zu berücksichtigen, würden die Mitgliedstaaten nach dem Vorschlag einige quantitative Anlagegrenzen beibehalten können (z.B. höchstens x % des Portfolios in Aktien). Sämtliche Mitgliedstaaten müßten jedoch sicherstellen, daß die Fonds nach dem Grundsatz der Vorsicht verwaltet werden.

Außerdem würde der Vorschlag Obergrenzen für quantitative Anlagebeschränkungen vorsehen, so daß die Fonds in einem ausreichend liberalen Umfeld arbeiten können. Insbesondere müßten die Mitgliedstaaten es den Fonds erlauben, einen erheblichen Teil ihrer Mittel in langfristigen Vermögenswerten wie Aktien (mindestens 70% der Verbindlichkeiten oder des Anlagen-Portfolios anstelle von derzeit beispielsweise 35% in Deutschland und Österreich) und in Risikokapitalmärkten anzulegen. Die Fonds wären auch in der Lage, ihr Portfolio angemessen international zu diversifizieren, da die Mitgliedstaaten ihnen erlauben müßten, bis zu 30% in anderen Währungen anzulegen als derjenigen, auf die die Rentenverbindlichkeiten des Fonds lauten.

Nach dem Vorschlag würden die Mitgliedstaaten den Fonds nicht vorschreiben können, in eine bestimmte Gruppe von Vermögenswerten zu investieren (z.B. Staatsanleihen).

Auswirkungen auf die EU-Wirtschaft

Die Einrichtungen zur betrieblichen Altersversorgung sind Großanleger, die derzeit rund 2,3 Bio. € verwalten. Diese Zahl dürfte sich im Jahre 2005 auf rund 3,5 Bio. € erhöhen. Die Zahl würde noch steigen, wenn mehr Mitgliedstaaten beschließen, nach dem Kapitaldeckungsverfahren arbeitende Altersversorgungssysteme zu fördern, um den demogra-



phischen und haushaltspolitischen Veränderungen zu begegnen. Ferner nimmt keine andere Einrichtung so langfristige Anlagen vor (rund 40 Jahre).

Es hätte erhebliche Vorteile, wenn solch umfangreiche Finanzmittel (über die Aktien- und Risikokapitalmärkte) in die reale Wirtschaft investiert würden, mit der Folge der Ankurbelung der EU-Wirtschaft durch Förderung von Wachstum und Beschäftigung, statt sie zur Finanzierung öffentlicher Defizite einzusetzen. Ideal wäre es, langfristige Verbindlichkeiten an Vermögenswerte wie Aktien zu binden, die langfristig gute Renditen bringen. Anlagen in kurzfristige und liquide Vermögenswerte wie Anleihen sind nur für Verbindlichkeiten geeignet, die in der nahen Zukunft (höchstens fünf Jahre) fällig werden. Die Tendenz in Richtung mehr kapitalgedeckter Systeme und verstärkter Anlagen in Aktien würde die Nachfrage nach Finanzinstrumenten erhöhen und die Verschiebung von der Kreditfinanzierung zur Marktfinanzierung beschleunigen, die letztendlich kostengünstiger und flexibler ist.

Der vorliegende Vorschlag soll diese Entwicklungen fördern und für die Leistungsempfänger dennoch gleichzeitig einen angemessenen Schutz gewährleisten.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:
Martin Merlin
MARKT C-2
TEL: +32 (0) 22 95 89 47
FAX: +32 (0) 22 99 30 75
Markt-C2@cec.eu.int

Practically

Above all, this Proposal aims to establish a high-level of protection for the rights of pension beneficiaries. It therefore contains rigorous prudential and investment standards.

The Proposal also seeks to establish the right for institutions for retirement provision to manage pension schemes on a cross-border basis (which is currently not possible). A large multinational could save up to \pm € 40 million if it could pool all its pension schemes in one fund instead of running different funds in each Member State.

This proposal, by harmonising prudential requirements, is a first step in this regard. A second step will consist in giving the right to companies and employees to obtain tax relief on contributions paid to institutions situated in other Member States. The Commission will come forward with appropriate initiatives early next year.

Under this proposal, the fund would be subject to the investment and prudential rules of the Member State where it was established. But it would have to respect the labour and social requirements (i.e. rules of the scheme, types of benefits provided) that are in force in the Member State where the employer and employees are established, as social and labour provisions are not yet harmonised at EU level.

Beneficiaries' Protection

Security comes first. That is why the Commission has proposed a global prudential framework, with rules on such issues as assets, liabilities and information for beneficiaries. The whole proposal is designed to prevent another Maxwell scandal notably by requiring a clear distinction between the sponsoring company and the fund, by imposing on-going prudential control and by requiring that the fund always holds sufficient assets to cover its commitments.

Separation principle. There would have to be a legal separation between the institution running the pension scheme and the organisation paying contributions to the institution.

Conditions of activity. There would have to be prudential supervision by a competent authority of the conditions under which the scheme was operated based on certain criteria: competence and good repute of managers/directors, existence of rules regarding the functioning of the scheme, proper professional calculation of technical provisions etc.

Information and supervision. Ongoing financial supervision would have to be on the basis of annual accounts and the annual report, which would have to be made available



on request to members and beneficiaries of the pension scheme. The pension institution would have to disclose every three years (or following any significant policy changes) information on the principles underlying their investment policy, including a description of risk management methods. The supervisory authority would then have to be able to compare whether actual investments were being made according to the principles laid out. This is one way of obliging managers to take a strategic and long-term view on how to manage assets and liabilities.

Powers of the supervisory authorities. They would have to have sufficient information and powers to intervene to safeguard the interests of members and beneficiaries, including the right to on site inspections including of any functions that the pension institution has out-sourced.

Cost of pensions

However, adequate regulation of these institutions would not be only about security. It would also pay attention to the cost of pensions. If this cost is too high, everyone loses out: in final salary schemes, employers have to contribute more for a given level of benefits, with a negative impact on labour costs. In money-purchase schemes, employees end up with smaller benefits. And in addition, the financial sus-

tainability of pension systems remains fragile with a heavy burden on taxpayers.

Investment returns are crucial in this context: based on a 40 year career, if you want to supplement adequately your basic State pension, you need to contribute 5% of your salary if the average return is 6%. But you have to contribute 20% if the average return is only 2%. The euro and the single financial market can help to increase returns whilst at the same time ensuring a high level of security. The wider and deeper capital market stemming from the euro should enable funds to reach to more optimal diversification.

Prudent-person principle

The prudent-person principle requires managers to always hold a well-diversified investment portfolio that matches the nature and duration of the commitments (i.e. pension promises). But it gives these managers sufficient flexibility to decide on how the most appropriate diversification can be achieved on a fund-by-fund basis.

In Member States where this principle is in place, funds have managed to achieve returns over the past 15 years, which were twice as good as the returns achieved by funds applying uniform quantitative investment restrictions, without any detrimental effects on the security of these funds.

In order to take into account various traditions and methods of supervision in the EU, the proposal would give Member States the option of maintaining some quantitative investment limits (e.g. maximum x% of the portfolio in shares). However, all Member States would be obliged to ensure that funds were managed prudently.

Moreover, the proposal would impose ceilings on quantitative investment limits, so that funds could operate in a sufficiently liberal environment. In particular, Member States would have to allow funds to invest a significant proportion of their resources in long-term assets such as shares (up to 70% of the commitments or of the investment portfolio instead of, for example, 35% now in Germany and Austria) and risk-capital markets. Funds would also be able to develop an adequate international diversification of their portfolio because Member States would have to allow them to invest up to 30% in currencies other than the one in which the fund's pension commitments are made.

Under the Proposal, Member States could not require funds to invest in particular categories of assets (government bonds, for example).

Effects on the EU economy

Institutions for Occupational Retirement Provision are major investors. They manage about ± € 2.300 billion now. This figure is expected to rise to about ± € 3.500 billion in 2005. The figure could become higher if more Member



States decide to favour the development of funded occupational schemes in order to cope with evolving demographic and budgetary situations. In addition, no other type of institution invests with such a long-term horizon (about 40 years).

There would be considerable advantages in such huge financial resources being invested in the real economy (through equity and risk-capital markets) so as to boost the EU economy by fostering growth and employment, instead of being used to finance public deficits. Ideally, long-term commitments should be linked to assets like equities that perform well over the long term. Investments in short-term and liquid assets such as bonds are only suited to commitments reaching maturity in the near future (five years or less). The trends towards more funded schemes and increasing investment into shares would give a rise to a stronger demand for financial instruments and accelerate the shift from bank-based financing to market-based financing which is cheaper and more flexible.

The Commission's proposal is designed to facilitate these developments while ensuring that beneficiaries are adequately protected.

For more information,
please contact
Martin Merlin
MARKT C-2
TEL: +32 (0) 22 95 89 47
FAX: +32 (0) 22 99 30 75
Markt-C2@cec.eu.int

En Pratique

Cette proposition vise tout d'abord à établir un niveau élevé de protection pour les droits des bénéficiaires de retraite. Elle contient donc des normes prudentielles et sur l'investissement rigoureuses. La proposition cherche également à établir le droit pour les institutions de retraite de gérer des régimes de retraite sur une base transfrontalière. Une grande multinationale pourrait épargner jusqu'à 40 millions d'euros si elle pouvait réunir tous ses régimes de retraite dans un fonds au lieu de gérer les différents fonds dans chaque Etat membre.

Cette proposition, en harmonisant des besoins prudentiels, est une première étape à cet égard. Une deuxième étape consistera à octroyer le droit aux sociétés et aux employés d'obtenir un abattement fiscal sur les cotisations payées aux institutions situées dans l'autre Etat membre. La Commission fera des propositions sur cette procédure au début de l'année prochaine.

Dans la pratique, le fonds sera soumis à l'investissement et aux règles prudentielles de l'Etat membre où il est établi. Mais il devra respecter les besoins sociaux et de personnel (c'est-à-dire des règles de régime, des types d'indemnités proposées) qui sont en vigueur dans l'Etat membre où l'employeur et les employés sont établis, puisque les dispositions sociales et la fourniture de main-d'oeuvre ne sont pas encore harmonisées au niveau de l'UE.

Protéger les bénéficiaires

La sécurité est primordiale. C'est pourquoi la Commission propose un cadre prudentiel complet, avec des règles sur l'actif, le passif, l'information à fournir aux bénéficiaires, les conditions d'activité des institutions etc. En exigeant une distinction claire entre la société de parrainage et le fonds, en imposant le contrôle prudentiel permanent et en exigeant que les fonds détiennent toujours assez d'actifs pour couvrir leurs engagements, toute la proposition est conçue pour protéger les droits des futurs retraités.

Principe de séparation. Une séparation doit être mise en place entre l'institution faisant fonctionner le régime de retraite et l'entreprise qui parraine le fonds.

Conditions d'activité. Les autorités compétentes doivent s'assurer que les gérants/directeurs sont des personnes compétentes et honorables, qu'il existe des règles claires quant au fonctionnement des régimes, que les promesses de prestations sont incorporées au passif du bilan selon des normes actuarielles reconnues.

Information de l'autorité de contrôle et des bénéficiaires. La surveillance financière se fera sur la base des comptes annuels et du rapport de gestion, qui doivent également être mis à disposition sur demande des membres et des bénéficiaires du régime de retraite.

L'institution de retraite divulguera tous les trois ans (ou après tout changement significatif dans la politique d'invest-



tissement) les informations pertinentes relatives aux principes qui sous-tendent la politique d'investissement et les méthodes employées en matière de gestion des risques. L'autorité de surveillance pourra alors comparer si les investissements réels sont réalisés selon les principes présentés et les gestionnaires seront incités à développer une véritable stratégie de long terme quant à la gestion de leurs actifs et de leurs passifs.

Pouvoirs des autorités de surveillance. Les autorités de surveillance devront enfin disposer de suffisamment d'informations et de pouvoir d'intervention pour sauvegarder les intérêts des membres et des bénéficiaires. Ceci nécessite en particulier la réalisation d'inspection sur place, dans le chef de l'institution de retraite elle-même et des autres institutions financières travaillant pour le compte de l'institution de retraite (gestionnaire d'actifs).

Le coût des retraites

Néanmoins, la réglementation de ces institutions ne peut traiter uniquement de la sécurité. Il faut également prêter attention au coût des retraites. Si ce coût est trop élevé, tout le monde est perdant: dans les régimes à prestations définies, les employeurs doivent contribuer davantage pour maintenir un niveau donné de bénéfices, avec un impact négatif sur le coût du travail. Dans les régimes de retraite à cotisation définies, les employés perçoivent des prestations réduites.

Les retours sur investissement sont cruciaux: sur une carrière de 40 ans, afin de compléter à hauteur de 35% du dernier salaire les prestations relevant de la sécurité sociale, il faut verser au cours de la période 5% du salaire si le rendement moyen est de 6%. Mais il convient de verser 20% du salaire si le rendement moyen est de seulement 2%. L'élaboration d'un cadre réglementaire doit se faire en tenant compte de ces données. Les règles d'investissement ne doivent pas restreindre à l'excès les options des gestionnaires. Ceux-ci doivent être en mesure de pleinement profiter de l'euro et de l'intégration progressive des marchés de capitaux dans l'Union afin de diversifier au mieux leurs portefeuilles d'investissement.

Le principe de gestion en personne prudente

Ces règles d'investissement doivent reposer sur le principe de gestion en personne prudente. Ce dernier exige que les institutions détiennent en permanence un portefeuille d'investissement bien diversifié qui correspond à la nature et à la durée des engagements (c'est-à-dire, des promesses de retraite). Mais il donne aux institutions suffisamment de flexibilité pour décider du poids relatif des différentes catégories d'actifs dans le portefeuille d'investissement. Les institutions ne sont pas soumises à des limites quantitatives uniformes pour chaque actif. Ceci leur permet de mettre en œuvre des politiques d'investissement différenciées et donc plus efficaces car elles sont adaptées au profil des engagements souscrits.

Dans les Etats membres où ce principe est en place, au cours des 15 dernières années, les fonds sont parvenus à réaliser des rendements qui étaient en général deux fois supérieurs à ceux réalisés par les fonds appliquant des restrictions d'investissement quantitatives uniformes.

Il convient néanmoins de prendre en considération les différentes traditions et méthodes de surveillance qui existent au sein de l'Union. Dans certains Etats membres, les limites quantitatives sur investissement (par exemple x % maximum du portefeuille en actions, etc.) sont considérées comme un outil important dans la surveillance des fonds. Ces Etats membres devraient par conséquent avoir la possibilité de continuer à imposer, pour les fonds établis sur leurs territoires, certaines règles quantitatives.

Mais en tout état de cause, la proposition vise à assurer que les fonds opèrent dans un environnement suffisamment libéral. Ils devraient pouvoir investir suffisamment dans des actifs à long terme tels que les actions (70% des engagements ou du portefeuille d'investissement au lieu de 35% actuellement dans des Etats membres tels que l'Allemagne ou l'Autriche) et les marchés de capital-risque. Ils devraient également pouvoir développer une diversification internationale appropriée de leur portefeuille, en investissant jusqu'à 30% dans les devises autres que celles dans lesquelles des engagements sont pris.

En outre, les Etats membres ne devraient pas exiger des fonds qu'ils investissent dans des catégories particulières d'actifs (des obligations d'Etat, par exemple).



Les effets sur le financement de l'économie

Les institutions de retraite professionnelle sont des investisseurs institutionnels majeurs. Elles gèrent environ 2 300 milliards d'euros d'actifs. Ce chiffre devrait augmenter pour atteindre environ 3 500 milliards d'euros en 2005. Il pourrait devenir plus important si davantage d'Etats membres décidaient de favoriser le développement des régimes de retraite professionnelle afin de faire face aux contraintes démographiques (vieillesse des populations) et budgétaires (nécessaire respect du Pacte de Stabilité et de Croissance). En outre, les institutions de retraite professionnelle investissent à très long terme (environ 40 ans).

Ces capacités financières énormes doivent être investies dans l'économie réelle afin de dynamiser l'économie de l'UE, au lieu d'être utilisées pour financer les déficits publics. Les engagements à long terme doivent être liés aux actifs comme les actions qui offrent de bons rendements à long terme. Les fonds devraient investir dans les actifs à court terme et liquides tels que les obligations uniquement pour les engagements arrivant à échéance à court terme. L'essor des régimes capitalisés et un investissement croissant dans les actions donneraient lieu à une demande plus forte d'instruments financiers. Le financement de l'économie par l'appel au marché, moins coûteux et plus flexible que le financement par les prêts bancaires, s'en trouverait accéléré.

La proposition de la Commission est conçue pour accompagner ces changements tout en assurant que les bénéficiaires soient adéquatement protégés.

Pour plus d'informations,
vous pouvez contacter
Martin Merlin
MARKT C-2
TEL: +32 (0) 22 95 89 47
FAX: +32 (0) 22 99 30 75
Markt-C2@cec.eu.int

Tendering Procedures

Commission acts against UK and Germany

The European Commission has decided to send reasoned opinions to the UK and to Germany for incorrect application of the EU public procurement Directives. These Directives lay down strict rules for the award of public contracts, including the obligation to follow open and competitive tendering procedures. In two separate UK cases, contracts have been awarded by negotiated procedures in circumstances where the Commission considers that the conditions required by the Directives were not met. The German case concerns a contract awarded by the Region of Baden-Württemberg for the construction of a police station complex in Singen without the publication at EU level of an invitation to tender.

In Ipswich

The first reasoned opinion to the United Kingdom concerns the decision to award a contract for the provision of infrastructure, community and other social facilities for a new neighbourhood in the Borough of Ipswich, under a negotiated procedure. The Commission believes that a negotiated procedure, whereby the contracting authorities consult contractors of their choice and negotiate the terms of the contract with one or more of them, was not justified in this case according to the rules on the public procurement of construction works (Directive 93/37/EEC).

Re-development of Pimlico School

The second reasoned opinion to the UK concerns the award of a contract to re-develop Pimlico School in Westminster (London). As in the case above, the contracting authorities used a negotiated procedure and the Commission does not believe that this procedure was justified by the circumstances. It considers that the UK has infringed the Directive.

Police station complex in Singen

Following a complaint, a reasoned opinion was sent to Germany concerning the failure of the Land of Baden-Württemberg to publish at EU level an invitation to tender for the construction of a police station complex in Singen. The works contract was awarded to a company that is 100% owned by the City of Singen. This company is to carry out the construction work on a site which the company owns itself, but according to precise instructions from the Land. The company will then sell the completed buildings to the Land. The Directive 93/37/EEC does not apply to the simple acquisition by a public contracting authority of an existing building. However, since the building in question is being constructed in order to meet the requirements of the public contracting authority and given that the authority has committed to acquiring the building when it is completed, the Commission considers that this constitutes a works contract. As such it should have been put out to tender.

For more information, please contact

• *for the British cases*

Nicholas Kaye
MARKT B-2

TEL: +32 (0) 22 95 50 30

FAX: +32 (0) 22 95 47 80

Markt-B2@cec.eu.int

• *for the German case*

Rüdiger Voss
MARKT B-3

TEL: +32 (0) 22 95 70 22

FAX: +32 (0) 22 96 09 62

Markt-B3@cec.eu.int

Pas de notification des mesures de transposition

L'Autriche, la France et l'Allemagne devant la Cour

L'Autriche, la France et l'Allemagne n'ont pas notifié à la Commission européenne des mesures prises pour la transposition dans leur législation nationale des Directives sur les marchés publics, et ce afin de tenir compte de l'accord sur les marchés publics conclu dans le cadre de l'Organisation mondiale du Commerce. La Commission a décidé de déférer ces trois Etats devant la Cour européenne de justice

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter

• *pour le cas français*

Diane de Marliave
MARKT B-1

TEL: +32 (0) 22 95 43 05

FAX: +32 (0) 22 96 94 98

Markt-B1@cec.eu.int

L'Autriche n'a pas notifié toutes les mesures de transposition de la Directive 97/52/CEE qui modifie les Directives sur les marchés publics de travaux, de fournitures et de services pour tenir compte de l'accord relatif aux marchés publics (GPA) conclu dans le cadre de l'OMC. La date limite de transposition de la Directive était le 13 octobre 1998. De même, L'Autriche n'a toujours pas notifié toutes les mesures nécessaires

à la mise en œuvre de la Directive 98/4/CE qui modifie les règles des marchés publics dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications, pour tenir compte du GPA. La date limite était ici le 16 février 1999.

En juin 1999, les autorités autrichiennes ont notifié à la Commission que les deux Directives ont été transposées au niveau fédéral. D'autres notifications ont suivi concernant l'application des deux Directives dans le Land de Vienne (août 1999), au Tyrol (janvier 2000) et en Carinthie (juin 2000). Cependant, en dépit des assurances données par les autorités autrichiennes sur des projets de transposition dans les autres régions, aucun texte d'application n'a été notifié à la Commission. C'est également la non-notification des mesures de transposition de la Directive 98/4/CE qui justifie le renvoi de l'Allemagne et de la France devant la Cour de justice européenne.

• *pour le cas allemand*

Rüdiger Voss
MARKT B-3

TEL: +32 (0) 22 95 70 22

FAX: +32 (0) 22 96 09 62

Markt-B3@cec.eu.int

• *pour le cas autrichien*

Angelika Koman
MARKT B-3

TEL: +32 (0) 22 96 65 79

FAX: +32 (0) 22 96 09 62

Markt-B3@cec.eu.int

Infringement on public procurement rules

Commission refers United Kingdom to Court

EN BREF

Surveillance aérienne: La Belgique devant la Cour

La Commission européenne a décidé de déférer la Belgique devant la Cour de justice pour non-application des procédures de passation des marchés publics de services prévues par la Directive 92/50/CEE. Dans cette affaire, l'autorité contractante, l'administration régionale flamande, n'a pas publié d'appel d'offres pour la prolongation d'un contrat de surveillance aérienne préalablement conclu avec une société flamande à la suite d'une procédure restreinte. La valeur du contrat dépassait largement le seuil des 200 000 euros.

Le contrat en question a été directement négocié avec une société flamande pour une période de six ans, prolongée ensuite à 9 ans. Les autorités belges font valoir que dans ce cas particulier, la Directive n'est pas applicable du fait que la tâche est hautement spécifique et qu'il en va de la sécurité nationale. Elles soutiennent en outre que la prestation de services photographiques aériens échappe à toute obligation de publier un appel d'offres.

La Commission n'accepte pas ces arguments étant donné que, si le prestataire accepte d'être lié par la confidentialité professionnelle, le certificat militaire requis peut être accordé à une société non belge. En outre, selon la Commission, les services demandés tombent dans la catégorie des "services de surveillance de surface et fourniture de cartes géographiques" qui, conformément à la Directive, doivent être mis en concurrence à travers des procédures d'appels d'offres.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Jill Michielssen
MARKT B-1
TEL: +32 (0) 22 96 15 57
FAX: +32 (0) 22 96 94 98
Markt-B1@cec.eu.int

The European Commission has decided to refer the United Kingdom to the European Court of Justice in three separate cases involving infringement of Internal Market rules requiring Member States to ensure that public procurement contracts are awarded under open and competitive conditions. In all three cases, the Commission does not agree with the UK authorities' interpretation of the public procurement Directives concerning supplies, works and services. The first case involves a contract awarded by the Home Office for the provision of a radio communications system and related equipment for the police based on a specific standard. The second case concerns the minimum number of firms that must be selected for a tender. The third case involves conditions for the awarding of tenders under framework agreements.

Radio communications system for the police

This case arose out of a contract awarded by the Home Office for the provision of a radio communications system and related equipment. The Home Office stated that the equipment and services had to comply with the TETRA European technical standard for mobile radio services and that proposals not based on this standard would not be taken into account.

Essentially, this case concerns whether or not a public authority is entitled to reject tenders on the ground that they are not based on a specified technical standard. The Commission takes the view that it is not sufficient for the contracting authority to carry out a prior study as a result of which it concludes that only candidates using a specified standard will be considered for selection. The Commission considers that this practice is incompatible with the procurement Directives, because it could give rise to discrimination against firms which may offer genuinely equivalent solutions, even if not based on the specified standard. The Commission believes that public authorities have a duty to carry out their evaluation on the basis of information provided by interested firms, to determine whether solutions offered are genuinely equivalent. Firms cannot be rejected before this evaluation has taken place and those proposing an equivalent solution cannot be rejected simply because they have not based their proposal on the specified standard.

Minimum number of firms to be selected

The Community Directives on public procurement of goods, works and services require public authorities to invite a sufficient number of firms to tender so as to ensure effective competition in the award of public contracts. In cases where public authorities state in advance how many firms they intend to select, the Commission considers that a minimum of five firms should be selected.

The United Kingdom authorities interpret the Directives to mean that, at least in certain circumstances, only three firms need to be selected. The Commission has therefore referred the UK to the Court of Justice.

Framework agreements

This case arose from a complaint concerning the use of so-called "framework agreements" by the Northern Ireland Department of the Environment. The idea behind a framework agreement is to select a number of eligible firms who are subsequently invited to tender for individual contracts within the overall framework of the agreement. As in other public procurement contracts, there are strict procedures to be followed in the awarding of framework agreements.

The framework agreement itself must be awarded in accordance with the public procurement Directives. The Commission takes the view that if the terms of a framework agreement are sufficiently specific as to detail the key elements of any individual contracts to be awarded subsequently it is not necessary to follow the detailed procedural requirements of the Directives. However, where the key terms and conditions of individual contracts are vague, or simply not specified at all, they must be advertised in the Official Journal and follow the detailed procedural requirements of the public procurement Directives.

In this case, the Commission considers that the essential conditions of individual contracts were not specified in a binding manner in the framework agreement. Individual contracts awarded under the framework agreement should therefore have followed the detailed procedure.

For more information,
please contact
Nicholas Kaye
MARKT B-2
TEL: +32 (0) 22 95 50 30
FAX: +32 (0) 22 95 47 80
Markt-B2@cec.eu.int

Open and competitive conditions in public contracts

Commission decides to refer Germany to Court

The European Commission has decided to refer Germany to the Court of Justice in respect of two cases, one involving the city of Braunschweig, the other involving the municipality of Bockhorn in Lower Saxony. In both cases the Commission believes that rules on public procurement, stipulating that contracts are awarded under open and competitive conditions, have not been respected.

Braunschweig

The problem concerns the procedures followed by the town of Braunschweig when it awarded a 30-year contract for waste incineration to a private company. The Commission considers that these procedures were in contravention of the Directive on public procurement of services (92/50/EEC). In particular, the contract was awarded under a negotiated procedure without prior publication of a notice, instead of an open or restricted procedure. Under the Directive, negotiated procedures may only be used in very special conditions and the onus is on the contracting authority concerned to prove that the conditions are indeed fulfilled, which, in the Commission's view, the German authorities have not done.

The German Government recognises that there has been an infringement of Community law, but has not required the city authorities to retract the contract. Recognising that there has been an infringement is not sufficient, in the view of the Commission, to close the case. The failure to apply the rules properly has serious consequences

in that the contract is valid for 30 years and will therefore not come up for tender again in that time.

Bockhorn

The municipality of Bockhorn in Lower Saxony awarded a 30-year contract to a power supply company for collecting, discharging and pre-cleaning waste water and, after prior consultation with the municipality, to design and execute any necessary construction works. Sewage collection and purification services are subject to the rules on open and competitive procurement of services in Directive 92/50/EEC. Since the value of the services to be provided is well above the threshold laid down in the Directive for non-central government contracts for this type of services (i.e. 139,312 euros), the municipality was, under the provisions of the Directive, obliged to publish a call for tender at EU level.

The Federal Government has admitted an infringement of EC public procurement law and accepts that the municipality of Bockhorn should have awarded the contract according to the provisions of the Directive. Nonetheless the Federal Government has not taken any steps to ensure the municipality respects its obligations under EC procurement rules.

From a legal point of view, the recognition that EC law has been breached has no effect on the operation of the contract in question and does not remedy the infringement. As the municipality of Bockhorn continues to apply the contract as before, the Commission's considers that Germany is failing to fulfil its obligations to ensure that the Directive's rules are respected.

IN BRIEF

Conference in Brussels: Effective information and training in public procurement (16-17 November 2000)

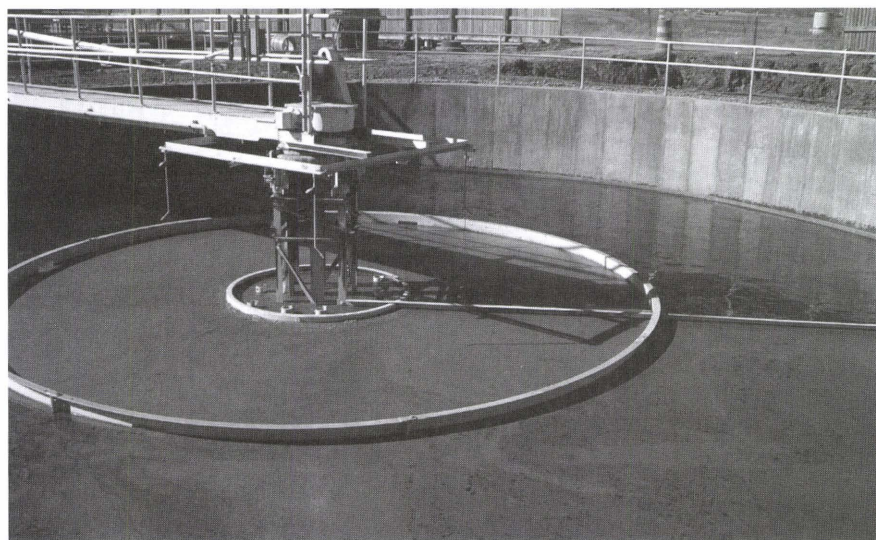
The European Commission is organising a conference in Brussels on information and training in public procurement, to be held on 16-17 November, 2000. The principal objective of the conference is to provide a forum for interested parties to discuss and compare ways of improving information and training - with a view to opening up, and increasing the efficiency of, public procurement markets.

Topics to be covered include:

- *Using information technology to improve information flows and to increase efficiency in the tender process;*
- *Benefits of an observatory in public procurement;*
- *Information and training: a SME Perspective;*
- *Prior information: a means for improving information for enterprises;*
- *The role of Euro Info Centres in dissemination of information;*
- *Training in public procurement: strategic issues, training of central and local government, and industry;*
- *Some Member State actions and initiatives to improve information and training.*

The conference is intended for representatives of Member States, contracting authorities, industry and SMEs, as well as training organisations. There is no participation fee. The programme and registration form for the conference can be found on the SIMAP website (<http://simap.eu.int>).

For more information, please contact
Charlie Grant
MARKT B-1
TEL: +32 (0) 22 99 68 65
FAX: +32 (0) 22 96 94 98
Markt-B1@cec.eu.int



For more information,
please contact
Rüdiger Voss
MARKT B-3
TEL: +32 (0) 22 95 70 22
FAX: +32 (0) 22 96 09 62
Markt-B3@cec.eu.int

Protection juridique des i

Interrogation

Le 30 juillet 2000 entrain en application la Directive (98/44) relative la protection juridique des inventions biotechnologiques. Dans ce domaine, où les investissements à haut risque sont considérables, l'application d'une protection adéquate par brevet est essentielle pour encourager l'investissement indispensable à la création d'emplois et au maintien de la compétitivité de l'Union européenne. Ce sont les raisons pour lesquelles la Directive 98/44 a été proposée et adoptée à l'issue de débats approfondis menés au sein du Parlement européen et du Conseil des ministres. Au cours de ces débats, une attention particulière a été accordée aux aspects éthiques des inventions biotechnologiques et la Directive en a tenu compte, ce qui n'empêche pas qu'un certain nombre de questions méritent clarification.

Découverte ou invention?

Ni l'ADN, ni le génome humain ne peuvent faire l'objet de brevets aux fins de cette Directive car il ne s'agit pas d'inventions mais de découvertes c'est-à-dire qu'ils existent déjà et étendent la connaissance mais que celle-ci doit être appliquée par la suite pour être techniquement utile.

La Directive stipule explicitement que les découvertes ne peuvent faire l'objet de brevets. Pourtant, elle énonce également que la brevetabilité d'un procédé industriel ou d'un produit résultant d'un tel procédé n'est pas interdite par le simple fait que l'ADN soit utilisé dans cette application industrielle. En fait, dans ce cas, ce n'est pas l'ADN en tant que tel qui fait l'objet d'un brevet mais l'application industrielle ou le procédé d'isolement utilisant l'ADN.

Les découvertes qui n'étendent pas la capacité humaine mais seulement la connaissance, ne peuvent, de par leur nature même, faire l'objet de brevet. C'est le cas assurément du simple séquençage d'un génome qui relève du domaine de la découverte et qui pour cette seule raison ne peut faire l'objet d'une protection par brevet.

Il en va toutefois différemment lorsqu'une séquence d'ADN isolée de son environnement naturel par un procédé technique, devient disponible pour la première fois pour une application commerciale. Dans ce cas, on passe de la faculté de savoir à celle de pouvoir. Un tel gène est "nouveau" au sens de la brevetabilité et peut donc faire l'objet d'un brevet s'il n'a pas été mis au préalable dans le domaine public en tant que tel, devenant ainsi techniquement non disponible.

La position arrêtée par le Parlement européen et le Conseil de ministres après d'amples discussions est que la prise de brevet doit être autorisée pour des inventions comprenant ou basées sur des séquences de gènes. Cette position tient compte de l'avis du groupe de conseillers pour l'éthique de la biotechnologie de la Commission européenne. De fait, le groupe reconnaît pleinement l'effet stimulant que les brevets exercent sur la recherche médicale.

La Directive énonce en conséquence que les inventions portant sur la séquence ou la séquence partielle d'un gène ou comprenant ce type de séquence sont brevetables pour autant qu'elles répondent aux critères normaux applicables aux inventions, à savoir la nouveauté, l'activité inventive et l'application industrielle. À cet égard, la Directive a d'une certaine manière tenu compte de la controverse suscitée par les premières demandes de brevet sur des séquences de gènes déposées et effectivement accordées avant que la Directive ne soit adoptée. En particulier, la Directive signifie explicitement que des brevets ne doivent pas être accordés lorsque la demande n'indique pas précisément l'application industrielle de la séquence de gènes.

Isolement d'un gène

L'article 5 de la Directive traite plus particulièrement de la protection par un brevet des inventions portant sur les gènes. Des préoccupations se sont manifestées selon lesquelles il existe une contradiction entre les deux premiers paragraphes de l'article. Le premier paragraphe énonce que le corps humain, aux différents stades de sa constitution et de son développement, ainsi que la simple découverte d'un de ses éléments, y compris la séquence ou la séquence partielle d'un gène, ne peuvent constituer des inventions brevetables (mise en évidence ajoutée). Ce paragraphe est clairement conforme au principe de base selon lequel les découvertes ne sont pas brevetables.

Le second paragraphe de l'article 5 énonce toutefois qu'un élément isolé du corps humain ou autrement produit par un procédé technique, y compris la séquence ou la séquence partielle d'un gène, peut constituer une invention brevetable, même si la structure de cet élément est identique à celle d'un élément naturel. Comme il est noté précédemment, l'invention résulte de l'isolement d'un gène particulier de son environnement naturel grâce à un procédé technique. Bien entendu, pour être brevetable, cette invention devra aussi

Pour plus d'informations,
vous pouvez contacter
Jean-Luc Gal
MARKT E-2
TEL: +32 (0) 22 96 98 45
FAX: +32 (0) 22 99 31 04
Markt-E2@cec.eu.int

ventions biotechnologiques

clarifications

satisfaisant aux critères de la nouveauté, de l'inventivité et de l'applicabilité industrielle.

Les paragraphes 1 et 2 sont donc compatibles l'un avec l'autre.

Protections et dérogations

Le progrès rapide de la technologie et de notre compréhension dans ce domaine ont en effet facilité l'isolement et la fabrication de gènes. Il peut être également possible de déduire la fonction d'un gène d'une comparaison informatique avec d'autres gènes. Ces progrès technologiques sont pris en compte lorsqu'un brevet est examiné, notamment en ce qui concerne la question de savoir si l'invention faisant l'objet de la demande de brevet résulte d'une activité inventive. Si les offices de brevet ou les tribunaux nationaux décident qu'il n'y a pas d'activité inventive, le brevet sera refusé ou révoqué.

Les données fondamentales brutes sur le génome humain produites par le projet sur le génome humain (Human Genome Project: HUGO) et des entreprises du secteur privé ne sont pas brevetables. L'accès à ces données ne sera donc ni limité ni bloqué par des brevets. La protection des droits de propriété intellectuelle des inventions portant sur les gènes jouera toutefois un rôle central en encourageant l'investissement dans l'application de ces données brutes au génome humain pour la mise au point de nouveaux produits de grande importance, notamment dans le domaine de la santé.

Par ailleurs, tous les systèmes de brevet en Europe prévoient des dérogations aux droits conférés par un brevet pour permettre la recherche et l'expérimentation sur le sujet faisant l'objet d'un brevet. En outre, des protections telles que des licences obligatoires assurent que les titulaires de brevets ne feront pas un usage abusif de leurs droits en imposant, par exemple, des redevances excessives pour l'utilisation de leur invention.

Liens utiles

- Texte de la Directive CE 98/44 relative à la protection juridique des inventions biotechnologiques:

http://europa.eu.int/eur-lex/en/lif/dat/1998/en_398L0044.html

- Avis n° 8 du groupe de conseillers pour l'éthique de la biotechnologie de la Commission européenne:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgc/ethics/oldversion/en/opinion8.pdf

- D'autres informations sur la Directive à l'adresse suivante:

http://www.ipr-helpdesk.org/t_en/li_410_en.asp?adt_id=817&ads=0

Enfin, l'obligation d'exposer totalement l'invention dans la demande de brevet donne aux autres chercheurs l'accès dans le domaine public à des informations qui pourraient être sinon gardées secrètes.

Clonage des êtres humains ?

Il faut être clair, la Directive ne permet pas de breveter les procédés de clonage des êtres humains. L'article 6 de la Directive énonce clairement que les inventions dont l'exploitation commerciale serait contraire à l'ordre public ou aux bonnes mœurs sont exclues de la brevetabilité. Il s'agit précisément:

- des procédés de clonage des êtres humains;
- des procédés de modification de l'identité génétique germinale de l'être humain;
- des utilisations d'embryons humains à des fins industrielles ou commerciales;
- des procédés de modification de l'identité génétique des animaux de nature à provoquer chez eux des souffrances sans utilité médicale substantielle pour l'homme ou l'animal, ainsi que les animaux issus de tels procédés.

C'est précisément la raison pour laquelle le brevet européen BE 69 53 51 sur les cellules souches transgéniques accordé par l'Office européen des brevets à l'Université d'Édimbourg en décembre 1999 aurait été illégal suivant les dispositions de l'article 6 de la Directive.

Quid des législations nationales?

La Directive ne supprime pas les législations nationales régissant les activités de recherche. La Directive sur les brevets en biotechnologie détermine seulement ce qui, en matière de droit des brevets, peut faire ou non l'objet de brevet. Un brevet n'accorde pas un droit concret d'utiliser une invention. L'utilisation d'une invention quelle qu'elle soit et la recherche et le développement conduisant à cette invention, continuent d'être régis par les droits communs nationaux et européens.

Prenons l'exemple des organismes génétiquement modifiés (OGM). La Directive sur les brevets en biotechnologie permet de breveter le procédé de modification génétique des plantes ainsi que les plantes qui en résultent mais aucune variété particulière de plantes. Toutefois, si un Etat membre légifère contre la plantation de cultures OGM, le titulaire de brevet ne peut en faire la culture dans cet Etat membre.

IN BRIEF

Success for the International Conference in Strasbourg

"Management and Legitimate Use of Intellectual Property" (on 9-11 July) was the fourth in a series of bi-annual conferences organised by the Copyright unit of the Internal Market DG (see SMN 21). The conference continued over two days with four panels and a round table interspersed with prominent speakers on relevant topics including new technical developments, contracting and licensing, collective management of rights, enforcement, moral rights, the resale right and international negotiations on broadcasters' rights. The draft Directive on copyright in the Information Society was frequently used as a reference point.

There was great interest throughout the conference in the controversial issues which emerged during the run up to the adoption of the Political Agreement of the Copyright in the Information Society Directive and, in particular, the use of exceptions, the link with technological protection measures and new forms of content delivery. These points are likely to continue to be in the limelight over the next few months as the Directive winds its way through Parliament on its second reading.

The draft Directive on the artist's resale right was also the subject of a lot of attention emphasising the role of the forthcoming European Directive as a model for third countries. The second reading in Parliament on the Common Position, reached in Council on 20 June, is therefore crucial.

The full conclusions of the Conference are available on the Internet:
http://europa.eu.int/comm/internal_market

For more information, please contact
MARKT E-3
TEL: +32 (0) 22 95 53 23
FAX: +32 (0) 22 99 30 51
Markt-E3@cec.eu.int

Brevet européen et

Des changements

Resümee

Am 1. August 2000 verabschiedete die Kommission einen Vorschlag für eine Verordnung über das Gemeinschaftspatent, die einen einheitlichen und erschwinglichen Rechtstitel für gewerbliches Eigentum schaffen soll, der gemeinschaftsweit Rechtssicherheit garantiert (siehe SMN 22). Dabei würden Gemeinschaftspatent und gegenwärtige Patentsysteme nebeneinander bestehen.

Im Rahmen dieser Systeme, d.h. außerhalb der nationalen Patentsysteme, wurden durch die Münchener Konvention von 1973 über das europäische Patent (CGEP) einheitliche Prüfungs- und Bewilligungsverfahren geschaffen. Diese Konvention ist ein Akt des traditionellen Völkerrechts, der außerhalb des Gemeinschaftsrahmens steht. Daher ist das vom CGEP geschaffene Europäische Patentamt eine rein zwischenstaatliche Organisation. Während das europäische Patent eine Bündelung nationaler Patente darstellt, ist das Gemeinschaftspatent ein einheitlicher Rechtstitel, der sofort und unmittelbar auf dem Hoheitsgebiet der Gemeinschaft gilt.

Le 1er août 2000, la Commission a présenté une proposition de règlement du Conseil sur le brevet communautaire. Cette proposition vise à créer un titre de propriété industrielle à caractère unitaire et autonome dont le coût devrait être abordable et qui devrait garantir la sécurité juridique à l'échelle communautaire (voir SMN 22). Il est envisagé que le brevet communautaire coexistera avec les systèmes de brevet actuels. Parmi ces systèmes, outre les régimes nationaux de brevet, la Convention de Munich sur le brevet européen de 1973 (CBE) a mis en place une procédure unique d'examen et de délivrance des brevets en Europe. Cette convention est un acte de droit international classique, signé en dehors du cadre communautaire. De ce fait, l'Office européen des brevets, qui a été créé par la CBE, est un organisme intergouvernemental totalement indépendant des structures communautaires. Alors que le brevet européen, une fois délivré, constitue en réalité un faisceau de brevets nationaux, le brevet communautaire serait un titre unitaire valable immédiatement sur l'ensemble du territoire communautaire. Cette situation particulière mérite quelques explications.

Actuellement, il existe pour l'essentiel trois moyens d'obtenir un brevet en Europe: via les offices nationaux de brevets; via l'office européen des brevets; via le traité de coopération en matière de brevets.

Ces différentes organisations découlent des efforts progressivement engagés pour tenter de simplifier la procédure de brevet. En Europe, le droit national des brevets s'est harmonisé au fil du temps, et en 1973, l'ensemble des Etats membres de l'Union européenne ont signé la convention sur le brevet européen (connu sous le sigle CBE ou Convention de Munich) qui instituait l'Office européen des brevets (OEB) et une procédure unique pour la délivrance des brevets. La convention de Munich n'est cependant pas un régime communautaire, mais intergouvernemental.

De la même façon et à un niveau international, le traité de coopération en matière de brevets (PCT) a été signé en 1970 et ratifié par cent pays, incluant l'ensemble du monde développé.

Ici encore, l'objectif est de simplifier les procédures - d'aboutir à une demande unique de brevet international; le demandeur peut énumérer une série de pays dans lesquels il souhaite faire une

demande de brevet. C'est toutefois la procédure de demande qui est simplifiée, les tribunaux de chaque pays continuent d'être compétents pour déterminer si un brevet a fait l'objet d'une contrefaçon ou si celui-ci est légalement valable.

Par le biais de l'OEB, il est possible au sein de l'UE d'introduire une demande de brevet dit européen, mais il s'agit pour l'essentiel d'un regroupement de brevets nationaux. La demande doit être introduite auprès de l'OEB dans une des trois langues de travail de l'Office, à savoir l'anglais, le français ou l'allemand, mais doit indiquer les pays européens où une protection est souhaitée. Mais sa validité dans un pays particulier suppose qu'elle doit être traduite dans la langue de ce pays. De plus, ce sont les tribunaux nationaux qui se prononcent en cas de différends.

La question des langues

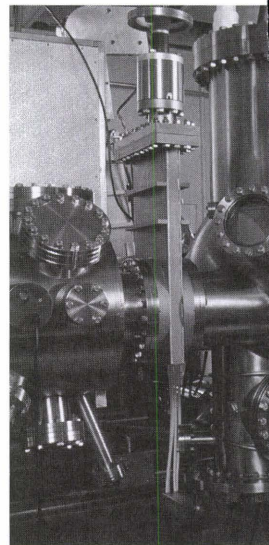
Un des principaux facteurs rendant le système actuel si coûteux est la nécessité de traduire le fascicule de brevet dans toutes les langues officielles de tous les Etats membres.

La création d'un brevet communautaire devrait modifier cette situation en supprimant l'exigence actuelle voulant que pour être légalement valables dans tous les Etats membres de l'Union européenne, les brevets doivent être traduits dans toutes les langues officielles des Etats membres. La proposition est que le brevet communautaire une fois délivré et publié suivant le système de l'OEB devienne valable sans traduction ultérieure.

Mais la proposition ne modifiera pas le régime linguistique de la convention européenne des brevets (CBE). Le régime linguistique (depuis la demande, l'examen, la délivrance jusqu'à la publication) est prédéterminé par le choix d'adhérer à la CBE. Ceci signifie que la demande sera examinée, délivrée et publiée dans une des trois langues de travail de l'OEB (anglais, français, allemand) avec traduction des revendications dans les deux autres langues de travail. Ce régime est applicable aux brevets européens et aux brevets communautaires dans la même mesure étant donné que le brevet communautaire n'est rien de plus qu'un brevet européen sollicité pour l'ensemble du territoire CE.

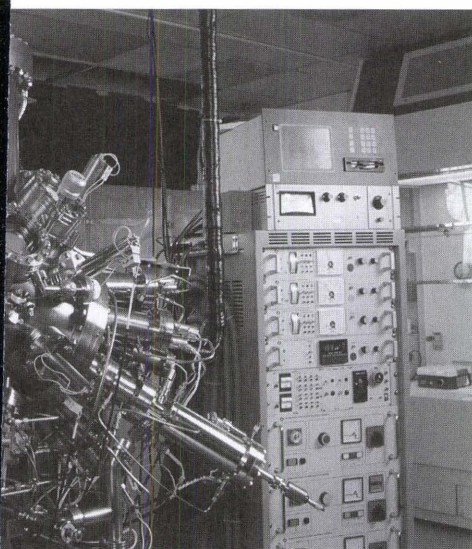
En cas de différend

À l'heure actuelle, les tribunaux nationaux sont compétents dans les cas de différends relatifs aux brevets européens étant donné que ceux-ci sont traités en tant que brevets nationaux. Lorsqu'un détenteur de brevet souhaite engager une action



Brevet communautaire

en perspective



en contrefaçon de son brevet européen, il peut être nécessaire de le faire dans un certain nombre d'Etats membres.

De la même manière, lorsque quelqu'un souhaite contester la validité d'un brevet européen, il peut avoir besoin d'intenter des poursuites dans tous les Etats membres où ce brevet européen est valable. Cette exigence d'intenter des actions dans plusieurs juridictions de la Communauté est coûteuse. Il existe

aussi la possibilité d'interprétations différentes dans les Etats membres de la façon dont le droit des brevets s'applique dans un cas particulier.

Dans sa proposition, la Commission prévoit que tous les différends relatifs à la contrefaçon et/ou à la validité des brevets communautaires sont du ressort d'un seul nouveau tribunal communautaire centralisé dans le cadre de la Cour européenne de justice. L'institution de ce tribunal nécessitera un amendement au Traité, ce qui fait actuellement l'objet de discussions dans le cadre de la conférence intergouvernementale.

La compétence du tribunal sera limitée pour l'essentiel aux différends concernant la contrefaçon et/ou la validité des brevets communautaires.

Summary

On 1 August 2000, the Commission submitted a proposal for a Council Regulation on the Community patent. This proposal aims to create a single industrial title, a document which should be accessible and which should guarantee the legal certainty on a Community scale (see SMN 22). It is envisaged that the Community patent will coexist with the current patent systems. Among these systems, in addition to the national patent arrangements, the Munich Convention on the European patent of 1973 (EPC) set up a single examination procedure and granting of patents in Europe. This convention is a traditional international legal provision, signed apart from the Community framework. In consequence, the European Patent Office, which was created by the EPC, is an inter-governmental organisation completely independent of the Community structures. Whereas the European patent, once delivered, is in practice a bundle of national patents, the Community patent would be a valid unit title immediately throughout the Community territory.

RÉFORME DE LA CONVENTION DE MUNICH (CBE)

A l'heure actuelle, la CBE (Convention sur le brevet européen) compte 19 parties contractantes, dont les 15 Etats membres de l'UE. La Turquie va adhérer à la Convention le 1er novembre 2000 et huit autres pays sont candidats à l'adhésion à la CBE d'ici le 1er juillet 2002. Il est à noter que la Communauté en tant que telle n'est pas partie contractante de la CBE et ne siège donc pas au sein de l'Organisation européenne des brevets (OEB).

En juin 1999, les Etats parties à la CBE s'étaient réunis à Paris au niveau ministériel afin d'engager une réforme du système instauré par la CBE. Cette Conférence intergouvernementale avait mandaté deux groupes de travail, l'un visant une réduction des coûts, et l'autre le règlement des litiges concernant les brevets européens. Trois projets d'accords particuliers (protocoles optionnels) sont sortis de ces travaux. Un premier accord sur l'application de l'article 65 de la CBE, visant les coûts liés à la traduction des brevets européens, a été adopté lors d'une 2ème Conférence intergouvernementale sur la réforme de l'OEB, qui s'est tenue les 16 et 17 octobre 2000 à Londres.

Par ailleurs, en février 2000, l'OEB avait décidé de convoquer une conférence diplomatique aux fins de la révision de la CBE en tant que telle. Cette conférence, qui se tiendra du 20 au 29 novembre 2000 à Munich, sera saisie d'une proposition de base visant à moderniser la CBE. Toutefois les amendements nécessaires à l'accueil du brevet communautaire par le régime de la CBE ne feront pas encore partie de ces négociations.

Enfin, le 25 juillet 2000, la Commission a demandé au Conseil un mandat de négociations pour assurer la participation de la Communauté aux travaux de révision de la CBE en vue de l'adhésion de la Communauté dans le contexte de la création du brevet communautaire. Selon l'approche retenue, cette adhésion se fera dans une étape ultérieure. En effet, parallèlement aux travaux concernant le règlement sur le brevet communautaire, il est primordial d'entamer les travaux de révision de la CBE requise pour assurer une interaction harmonieuse entre les deux instruments.

Après la conclusion des travaux de révision de la CBE, il est probable que la Conférence diplomatique ouvrira un second cycle de négociations consacré aux questions liées à l'accueil du brevet communautaire. En attendant, le Conseil d'administration de l'OEB vient d'octroyer, le 6 septembre 2000, le statut de délégation membre spéciale à la Communauté pour l'ensemble des différentes étapes de la Conférence de révision de la CBE. Ainsi la Communauté participera pleinement aux délibérations dans le cadre de l'OEB afin d'assurer la concordance entre la CBE et le règlement sur le brevet communautaire.

Sources d'information

- Bureau d'assistance IPR de la Commission
http://www.ipr-helpdesk.org/t_en/i_001_en.asp
- Office européen des brevets
<http://www.european-patent-office.org/>
- Site internet de la DG Marché intérieur
http://europa.eu.int/comm/internal_market

Pour plus d'information, vous pouvez contacter
Jens Gaster
MARKT E-2
TEL: +32 (0) 22 96 19 73
FAX: +32 (0) 22 99 31 04
Markt-E2@cec.eu.int

Commission adopts the

Adequate protection for

Resümee

Die Kommission hat offiziell entschieden, daß das vom US-Handelsministerium ausgearbeitete, als „Safe Harbor“ bekannte, Verfahren angemessenen Schutz für personenbezogene Daten vorsieht, die aus der EU übertragen werden. Das „Safe Harbor“-Verfahren, das infolge dieser Entscheidung bis November vollständig umgesetzt sein wird, ist Ergebnis eines mehr als zweijährigen Dialogs zwischen der Kommission und dem US-Handelsministerium (siehe SMN 21). Der Dialog wurde gestartet, um zu unterbinden, daß Datentransfers von der EU in die USA nach dem 1998 erfolgten Inkrafttreten der EU-Datenschutzrichtlinie blockiert werden. Diese Richtlinie sieht vor, daß personenbezogene Daten nur an Drittländer übertragen werden können, "die angemessenen Schutz" bieten. Im Rahmen des "Safe Harbor" können US-Firmen freiwillig eine Reihe von Datenschutzprinzipien befolgen, die aus Sicht der Kommission einen angemessenen Schutz gewährleisten und den Anforderungen im Hinblick auf Datenübertragungen aus der EU genügen.

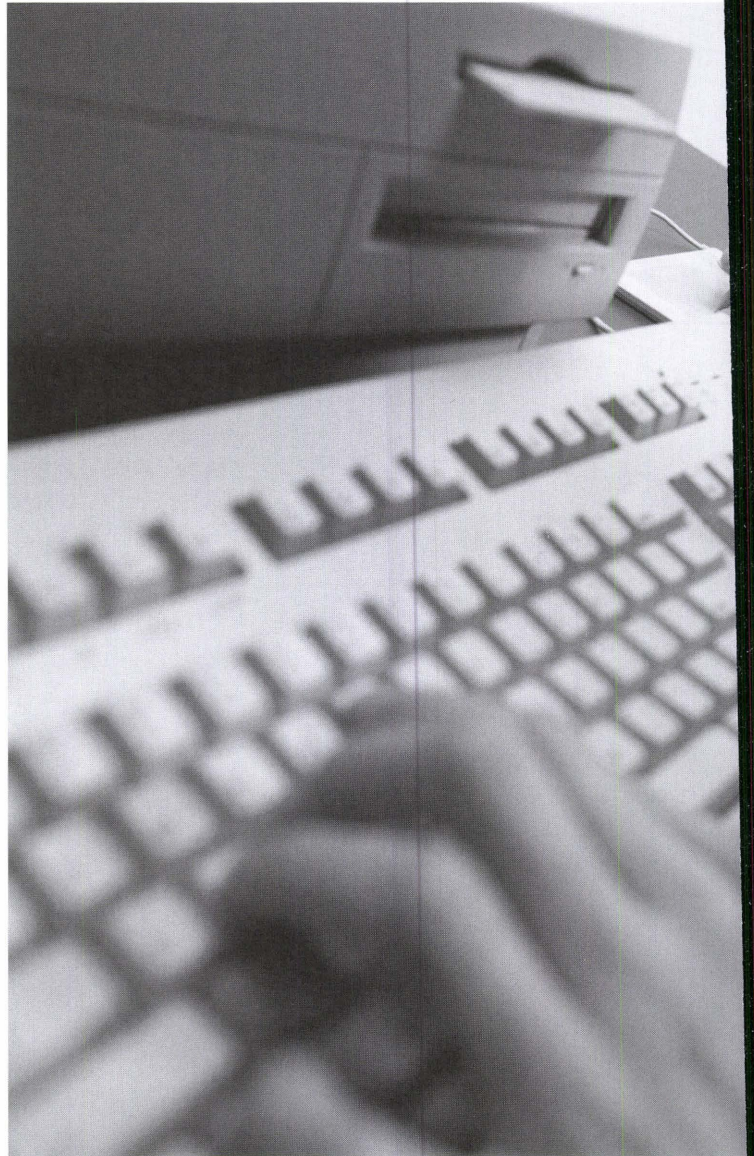
The European Commission has adopted a Decision determining that an arrangement put in place by the US Department of Commerce known as the "safe harbor" provides adequate protection for personal data transferred from the EU. The "safe harbor" arrangement, which as a result of this Decision will be fully up and running by November, is the fruit of more than two years of dialogue between the Commission and the US Department of Commerce. The dialogue was launched to head-off the possibility that data transfers to the US might be blocked following the entry into force in 1998 of the EU's Data Protection Directive, which provides that personal data can only be transferred to third countries providing "adequate protection". Under the "safe harbor", US companies can voluntarily adhere to a set of data protection principles recognised by the Commission as providing adequate protection and thus meet the requirements of the Directive as regards transfers of data out of the EU.

The US takes a sectoral approach to data protection which has produced a patchwork of federal and state laws and self-regulatory programmes. The US has not up to now wished to enact generally applicable data protection laws on the lines of the EU Directive for its private sector. Although participation in the "safe harbor" is optional, its rules are binding for those US companies that decide to join, and compliance with the rules is backed up by the law enforcement powers of the Federal Trade Commission and of the US Department of Transportation. The Commission's adequacy finding is binding on all 15 Member States.

Even though the "safe harbor" (see SMN 21) is not a US domestic standard (it applies only to EU data transfers), it provides a simple framework for data transfers to the US, reduces circumvention of the Directive as well as ensuring adequate protection for transferred data.

Safeguards

Data transfers to US organisations that choose to remain outside the "safe harbor" will normally still be possible, but will either need to benefit from one of the allowed exceptions (for example where the individuals concerned have given their agreement), or will require alternative safeguards such as a contract.



The Commission is working with the Member States, the data protection authorities and the private sector, to devise model contracts which will simplify that method of protection.

EU data exporters wishing to check whether their intended US recipient enjoys "safe harbor" status will be able to refer to a publicly-available list maintained by the Department of Commerce (or somebody it designates for the purpose). US organisations that self-certify their adherence to the "Safe Harbor" Privacy Principles and publicly declare this will appear on the list, provided that they are subject to the jurisdiction of either the FTC or the Department of Transportation. They may lose their "safe harbor" benefits, and this will be made clear in the list, if they persistently fail to comply with the Principles.

"safe harbour" Decision

Personal data transfer to US

EU citizens who have a complaint about the way their data is being handled by a US "safe harbor" participant will be able to refer this to an independent dispute resolution mechanism. Each US organisation joining the "safe harbor" will have to indicate which such mechanism it is committed to work with when it makes its initial notification to the Department of Commerce and this information will be contained in the Department's public list. In many cases, individuals will also have the option of taking the US organisation to court in the US, for example under a "misrepresentation" statute (there would be misrepresentation if a company announced a certain privacy policy and then did not respect it) or under a specific statute such as the Fair Credit Reporting Act, which covers a number of situations where financial loss might occur (eg refusal of a loan).

Improvements

The European Parliament, in its Resolution of 5 July, expressed the view that the "safe harbor" arrangement needed to be improved as regards remedies for individuals in case of breaches of the Principles before the Commission found it offered adequate protection. The Parliament did not express the view, however, that the Commission would be exceeding its powers if it adopted the Decision. The Commission decided to go ahead with the Decision, at the same time putting the Department of Commerce on notice as regards the Parliament's concerns by informing the US side that it would re-open the discussions to seek

improvements if the Parliament's fears about remedies for individuals proved to be well-founded. The Commission has already communicated the Parliament's Resolution to the US authorities. The Member States must take the steps necessary to make the Commission's Decision effective within 90 days of its notification to them. In the US, the details of the arrangement have now been made public and the "safe harbor" will therefore be open for business from early November. US companies can join at any time, but it is recognised that many will need time to decide whether to do so and, if so, to bring their policies and practices in line with the "safe harbor" requirements.

The text of the "safe harbor" arrangements is available on the Internet:
http://europa.eu.int/comm/internal_market

Switzerland and Hungary

Both Switzerland and Hungary have generally applicable data protection laws which broadly follow the same approach as the EU Directive. For this reason, the Decisions to find them "adequate" were comparatively straightforward and concern all personal data transfers to these countries (whereas in the case of the US, the Decision concerns only data transfers to companies and organisations adhering to the "safe harbor" principles). The Commission has also held discussions with several other non-EU countries, notably Australia, Canada and Japan and will shortly start the process of determining whether Canada's new privacy law provides "adequate protection".

Résumé

La Commission européenne a adopté une Décision constatant que le dispositif dit de la "sphère de sécurité", mis en place par le ministère américain du commerce, assure un niveau de protection adéquat aux données à caractère personnel transférées à partir de l'Union. Ce dispositif, qui sera pleinement opérationnel d'ici novembre, est le fruit de plus de deux ans de dialogue entre la Commission et le ministère américain du commerce (voir SMN 21). Ce dialogue a été instauré afin d'éviter que les transferts de données vers les Etats-Unis ne soient bloqués à la suite de l'entrée en vigueur en 1998 de la Directive relative à la protection des données. Cette dernière prévoit en effet que les données à caractère personnel ne peuvent être transférées que vers les pays tiers assurant un "niveau de protection adéquat". Dans le cadre de la «sphère de sécurité», les entreprises américaines peuvent souscrire, sur base volontaire, à une série de principes qui assurent ce niveau de protection.

For more information,
please contact
Fabrizia Benini
MARKT E-I
TEL: +32 (0) 22 96 64 17
FAX: +32 (0) 22 96 80 10
Markt-EI@cec.eu.int

Terrestrial radio-broadcasting services

Infringement proceedings against Germany

The European Commission has decided to send a reasoned opinion to Germany for infringing the freedom of establishment within the Internal Market (Article 43 of the EC Treaty). It believes that some provisions of the regional law of Rheinland-Pfalz and the way the authorities apply them discriminate against Community operators wishing to engage in terrestrial radio-broadcasting activities in that region ('Land'), and give preference to local operators in the granting of new licences.



So far, only three licences have been granted in Rheinland-Pfalz for terrestrial radio-broadcasting, a fact which itself considerably limits the possibility of exercising this activity. The Commission contests certain provisions of the regional law on the media in force in this Land, which have a discriminatory effect and result in closing or considerably restricting the local market. The legislation, which was amended in 1996, has extended the length of validity of licences already granted. It requires that the applicant propose different programmes from those of the operator which received the first

licence, and introduces a general preference for applicants operating from studios located in the Land.

Furthermore, the relevant authorities have applied other provisions in a discriminatory manner, deliberately favouring operators which belong to groups representing (and linked to) the local community, have a particular involvement in the activities of the Land and contribute towards strengthening the regional economy. In contrast, the authorities have stated that less consideration is given to applicants with no links with the Land.

Finally, the Commission notes that the operator holding the first two of the three private terrestrial licences available not only had a direct stake in the capital of the third operator but also had strong links with that operator and with the local regulating body. The German authorities claim that these measures are necessary to protect media pluralism, but the Commission considers that the measures do not respect the principles of non-discrimination, necessity and proportionality required by the established case law of the Court of Justice for exceptions to the right of establishment.

For more information, please contact
Salvatore D'Acunto
MARKT E-4
TEL: +32 (0) 22 95 07 98
FAX: +32 (0) 22 95 77 12
Markt-E4@cec.eu.int

EVENTS

SINGLE MARKET
news

Internal Market Forum

Brussels, 28-29 November 2000

The Internal Market DG, jointly with the French Presidency of the Union and the European Parliament is organising a major event focusing on the experiences of citizens, consumers and small and medium-sized enterprises in the Internal Market. Entitled "Forum: the Internal Market at the Service of Citizens and SMEs", this event will take place in the European Parliament in Brussels on **28 and 29 November 2000**, immediately before the meeting of the Internal Market/Consumer Council on 30 November.

The Forum will bring together Ministers, MEPs and Commissioners on the one hand, and those with a practical interest in the working of the Internal Market on a day to day basis. This will include officials (from national, regional and local administrations), NGOs, and, where possible, individual citizens and entrepreneurs.

Discussion will focus on the problems and barriers encountered on a daily basis by SMEs and citizens, including those who live, work or study in another Member State, and those who are consumers buying goods and services across national borders in the Internal Market.

However, the Forum will not concentrate only on problems, but also on the available solutions and ways of improving them. The organisers of the Forum want to build confidence in the functioning of the Internal Market from the end-user's point of view, particularly through Alternative Dispute Resolution measures e.g. in financial services. The Forum will also look at the relationship between business, citizens and consumers with all levels of public administration, as well as consumers to business, and business to business concerns.

To take part in the Forum, please contact:
Marion Dewar
MARKT A-1
TEL: +32 (0) 22 95 13 43
FAX: +32 (0) 22 96 09 50
or
David Lawrence
MARKT A-1
TEL: +32 (0) 22 96 67 99
FAX: +32 (0) 22 96 09 50
markt-forummi@cec.eu.int

Please note that the organisers reserve the right to limit the number of invitations. Please note also that, while participation at the Forum will be free of charge, travel accommodation, meals etc. will be at participants' expense. Interpretation will be provided in eleven official languages.

For further information, consult the Internet:
http://europa.eu.int/comm/internal_market

Business Feedback Mechanism

First results – A Flash Report

The first findings on the Business Feedback Mechanism, which has been operating for about six months (see SMN 21), are now available. The findings are based on 5366 enquiries from companies reported by Euro Info Centres (EICs) since 17 April 2000. A more detailed analysis will be published in the forthcoming issue of the Single Market Scoreboard which will be available on the Internet before the end of this year. These results will then be the subject of a more detailed analysis in order to meet the objective of ensuring that future policy making can take better account of the practical experiences of European businesses operating in the Internal Market.

The Internal Market DG launched the 'Business Feedback Mechanism' on 17 April 2000. Under this initiative, at least 20,000 queries a year from businesses to 41 EICs will be analysed in order to help pinpoint the most problematical issues for firms. The 41 EICs participating in the scheme, covering all Member States, have been selected as the most representative of the 300 such Centres, which provide information, advice and assistance to business on EU-related issues. The Business Feedback Mechanism is currently covering a broad range of areas such as public procurement, technical harmonisation (standardisation), e-commerce, taxation, customs union, intellectual property rights, funding, the Euro, research and development, employment/health and safety, consumer protection, company law, competition and environmental regulation.

By 17 October 2000, 5366 enquiries had been registered. This number of enquiries permits the presentation of the first statistical analysis the aim of which

is to identify problematic areas ("The Early-Warning-System") in which the Commission will conduct in-depth studies. The Commission will thus be able to take account of this analysis for future policy making.

Profile of businesses

The majority of the 5366 requests (77%) were received directly from businesses, followed by representatives from legal and consultancy services (7%) and other EICs (5%). Some 1% of enquirers were potential entrepreneurs. There was clear dominance by small companies: nearly 70% of businesses making the requests had less than 50 employees.

Enquiries were well spread over all business sectors, but companies within the agriculture and food industry (9%), machinery and equipment (8%) and retail trade (8%) were the sectors best represented among enquiries to EICs.

Nature of requests made to EICs

Among the 5366 enquiries received to date, the main issues and EU policy areas which attracted requests from business were funding (23%), the Euro (12%), standardisation (11%) and public procurement (6%). There is apparently still a strong need among SMEs for information and advice concerning the regulatory framework. Of the total 5366 enquiries, there were 4617 requests for information (differentiated from advice and assistance), 2606 concerned EU legislation, 1338 were related to national legislation and 1163 to EU programmes. The main reasons for businesses to consult the EICs were their need to adapt to new legislation (897), prepare for intra-community trade (762) or to set up projects (637). The process of setting up a company also figured prominently (537).

The sample of cases is still relatively small, especially bearing in mind the wide range of issues and policy areas covered by the database, and the Commission therefore needs to be cautious about drawing any too far-reaching conclusions. Even limiting ourselves to the "big picture", one very clear conclusion emerges, namely that the most frequently encountered problem (as seen by businesses) is gaps or imperfections in the information flow from national public authorities and/or the European Commission to businesses. Thus while the registration by EICs of cases in the feedback mechanism is evidence in itself that the existing network of contact points is working and is used by companies, the nature of their enquiries suggests that a great deal remains to be done, both by the Commission and by Member States at the level of making basic information available and ensuring that businesses know where they can find it.

Number of requests per EU policy or issue reported between 17/04/00 and 17/10/00



For more information
Please contact
Jobst von Kirchmann
MARKT A-4
TEL: +32 (0) 22 96 58 24
FAX: +32 (0) 22 95 43 51
Markt-A4@cec.eu.int

Chemical substances

Swedish ban justified according article 30

The European Court of Justice has ruled that a chemical substance which can be legally marketed and sold on the Internal Market under Community Law may be banned by a Member State if there is an exemption procedure, that is appropriate, proportionate and where the exempted user continuously investigates feasible alternatives, there are no practicable alternative and where the use does not entail unacceptable exposure

The judgement (1) concerns the Swedish ban on trichloroethylene (Tri), a chemical substance mainly used for degreasing/cleaning in the industry. The Swedish ban on Tri is not total as there is an exemption procedure under which companies may use Tri if a number of requirements (see above) are fulfilled. The clear objective of the Swedish legislator, however, is to phase out Tri completely as soon as possible. Sweden also has presented scientific evidence that Tri is a carcinogen.

The ECJ found that the industrial use of Tri – which is subject to the Community rules for dangerous substances of the “classification Directive” (Council 67/548 EEC), the “marketing Directive” (Council 76/769 EEC) and the “risks evaluation

regulation” (Council 793/93 EEC) – is not regulated in such a way on the Community level that the Member States are prevented from regulating the industrial use of Tri. Consequently, the Court has considered that the Swedish measure should be examined in the light of primary law - Art. 28-30.

The Court established that the Swedish ban in principle is contrary to Article 28. However, taking into consideration scientific evidence which indicates that Tri might be dangerous to human health led the Court to the conclusion that the measure to ban Tri is justified according to Art. 30. Therefore the Court stated that the ban with possibilities of exemptions under the stated conditions, offers protection for workers whilst at the same time taking account of companies' need for continuity. This is the first time that the ECJ has recognized the need for continuity for economic operators establishing this as a valid parameter in the proportionality assessment of a national measure. The individual requirements to obtain an exemption were also said to be compatible with the « substitution » principle which emerges from Council Directives 89/391 and 90/394 concerning workers protection.

(1) Judgement C-473/98 *Kemikalieinspektionen v. Toolex Alpha AB* (Preliminary ruling) of July 11, 2000



For more information,
please contact
Eric Degerbeck
MARKT D-2
TEL: +32 (0) 22 99 28 20
FAX: +32 (0) 22 99 30 98
Markt-D2@cec.eu.int

Progress Report on main Pending Proposals

Voir article dans	Principales propositions pendantes (DG Marché intérieur)	Adoption Commission	Avis PE	Autres Avis	Position Com.Conseil	PE 2e lecture	Comité conciliat.	Adoption
SMN 17	Prop. Règlement: dessins et modèles communautaires COM/1993/342 modif. COM/1999/310	3.12.1993 21.6.1999		CES: 22.2.1995 CES: 6.7.1994 CJCE: 15.11.1994				
SMN 5	Prop. Décision.: adhésion de la Communauté au protocole sur l'enregistrement international des marques (Madrid) COM/1996/367	22.7.1996	16.5.1997 JO C 167/1997	CES: 29.1.1997 JO C 89/1997				
SMN 5	Prop. Règlement modifiant le Règlement (CE) n° 40/94: marque communautaire COM/1996/372	24.7.1996	16.5.1997 JO C 167/1997	CES: 29.1.1997 JO C 89/1997				
SMN 12	Prop. Directive: droit de suite (harmonisation des législations nationales) COM/1996/97 modif. COM/1998/78	25.4.1996 12.3.1998	9.4.1997 JO C 132/1997	CES: 18.12.1996 JO C 75/1997				
SMN 10 SMN 17	Prop. 13e Directive: offres publiques d'acquisition COM/1995/655 modif. COM/1997/565	7.2.1996 10.11.1997	26.6.1997 JO C 222/1997	CES: 11.7.1996 JO C 295/1996				
SMN 10 SMN 15 SMN 17	Prop. Directive modifiant les Directives 73/239/CEE et 92/49/CE: responsabilité civile et indemnisation des victimes COM/1997/510 modif. COM/1999/147	10.10.1997 31.3.1999	16.7.1998 JO C 292/1998	CES: 25.3.1998 JO C 157/1998	21.5.1999 JO C 232/1999	15.12.1999	9.3.2000	16.5.2000
	Prop. Directive modifiant les Directives 89/48/CEE et 92/51/CEE: reconnaissance des diplômes COM/1997/638	2.12.1997	2.7.1998 JO C 226/1998	CES: 27.5.1998 JO C 235/1998	20.3.2000	5.7.2000		
SMN 10 SMN 17	Prop. Directive: harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information COM/1997/628 modif. COM/1999/250	10.12.1997 21.5.1999	10.2.1999 JO C 150/1999	CES: 9.9.1998 JO C 407/1998				
SMN 18	Prop. Directive: protection des inventions par le modèle d'utilité COM/1997/691 modif. COM/1999/309	12.12.1997 25.6.1999	12.3.1999 JO C 175/1999	CES: 27.5.1998 JO C 235/1998				
SMN 10	Prop. Directive: accès à l'activité des établissements de crédit et son exercice COM/1997/706 (Codification)	15.12.1997		CES: 25.3.1998 JO C 157/1998				
SMN 14 SMN 22	Prop. Directive modifiant la Directive 85/611/CEE: organismes de placement collectif en valeurs mobilières (OPCVM) COM/1998/449 , modif. COM/2000/329	17.7.1998	17.2.2000	CES: 24.2.1999 JO C 116/1999				
SMN 14 SMN 22	Prop. Directive modifiant la Directive 85/611/CEE: sociétés de gestion et prospectus simplifiés (OPCVM) COM/1998/451 , modif. COM/2000/331	17.7.1998	17.2.2000	CES: 24.2.1999 JO C 116/1999				
SMN 14	Prop. Directive: institutions de monnaie électronique COM/1998/461/1	21.9.1998	15.4.1999	CES: 28.1.1999 JO C 101/1999				
SMN 14	Prop. Directive modifiant la Directive 77/780/CEE: accès à l'activité des établissements de crédits COM/1998/461/2	21.9.1998	15.4.1999	CES: 28.1.1999 JO C 101/1999				
SMN 15 SMN 18	Prop. de Dir. concernant la commercialisation à distance de services financiers auprès des consommateurs, et mod. les Dir. 97/7/CE et 98/27/CE (en étroite coopération avec la DG Santé et protection des consommateurs) COM/1998/468 , modif. COM/1999/385	14.10.1998 23.7.1999	5.5.1999 JO C 279/1999	CES: 20.4.1999				
SMN 16	Prop. Directive: conditions de détachement des travailleurs ressortissants d'un Etat tiers COM/1999/311	27.1.1999	3.2.2000	CES: 26.5.1999 JO C 167/1999				
SMN 16	Prop. Directive: libre prestation de services frontaliers aux ressortissants d'un Etat tiers COM/1999/312	27.1.1999	3.2.2000	CES: 26.5.1999 JO C 167/1999				
SMN 18	Prop. Directive modifiant la Directive 91/308/CEE: prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux COM/1999/352	14.7.1999						
SMN 22	Prop. Dir. Portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie et des transports COM/2000/276	10.5.2000						
SMN 22	Prop. Directive relative à la coordination des procédures de passation des marchés publics de fournitures, de services et de travaux COM/2000/275	10.5.2000						
SMN 22	Prop. Dir. Modifiant la Directive 97/67/CE relative à l'ouverture à la concurrence des services postaux de la Communauté COM/2000/319	30.5.2000						
SMN 22	Prop. Règlement sur le brevet communautaire COM/2000/412	1.8.2000						

SUBSCRIPTIONS / ABONNEMENTS

Single Market News is published five times per year.
It is available free of charge by returning the form to the following address:

Single Market News est publié cinq fois par an. Vous pouvez le recevoir gratuitement
en renvoyant le talon à l'adresse suivante:

Single Market News erscheint fünfmal jährlich. Für ein kostenfreies Abonnement senden Sie
bitte den Coupon an folgende Adresse:

Susanne Fischer
European Commission/Commission européenne/Europäische Kommission
Internal Market DG / DG Marché intérieur / GD Binnenmarkt
Unit / Unité / Referat A-4
Rue de la Loi 200 (C107 4/39)
B-1049 Bruxelles
Fax: +32 (0) 22 95 43 51 – E-mail: Markt-A4@cec.eu.int

ORGANISATION _____

ADDRESS/ADRESSE _____

PHONE/TELEPHONE/TELEFON _____

FAX _____

E-MAIL _____

SECTOR(S) OF ACTIVITY/SECTEUR(S) D'ACTIVITE/ARBEITSBEREICH(E) _____

CONTACT PERSON (name, first name, title)
PERSONNE DE CONTACT (nom, prénom, titre)
ANSPRECHPARTNER (Name, Vorname, Titel)

SMN 23



For further information / Pour plus d'informations / Weitere Informationen:

http://europa.eu.int/comm/internal_market

Dialogue with Citizens / Dialogue avec les citoyens / Dialog mit Bürgern:

<http://europa.eu.int/citizens>

Dialogue with Business / Dialogue avec les entreprises / Dialog mit Unternehmen:

<http://europa.eu.int/business>

Single Market
news

Editeur responsable:

Suzanne Jessel
Commission européenne
DG Marché intérieur
Unité A-4
200, Rue de la Loi
B-1049 Bruxelles
Tél.: +32 (0) 22 96 22 94
Fax: +32 (0) 22 95 43 51

Rédaction:

Mireille Andries
Tél.: +32 (0) 22 96 73 11
Fax: +32 (0) 22 95 43 51

Martin Heller

Tél.: +32 (0) 22 99 47 27
Fax: +32 (0) 22 95 43 51

Abonnements:

Susanne Fischer
Fax: +32 (0) 22 95 43 51

Imprimerie:

die Keure - Brugge

Publication gratuite

Périodique 5 fois / an
Bureau de dépôt
8000 Brugge I

Reproduction is authorised, except for commercial purposes, provided the source is acknowledged.

Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, moyennant mention de la source.

Nachdruck, ausgenommen zu kommerziellen Zwecken, mit Quellenangabe gestattet.

The contract for the design, printing and distribution of Single Market News was subject to competitive procurement procedures in line with EC Directives to ensure value for money.